FAO LIBRARY AN: 448991

Informe de la

DECIMA CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

Bucarest, Rumania, 20-25 septiembre 1976

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Estados Miembros de la FAO en la Región Europea (al 25 de septiembre de 1976)

Alemania, Rep. Fed. de
Albania
Austria
Bélgica
Bulgaria
Checoslovaquia
Chipre
Dinamarca
España
Finlandia
Francia
Grecia
Hungría
Irlanda
Islandia
Israel
Italia
Luxemburgo
Malta
Noruega
Países Bajos
Polonia
Portugal
Reino Unido
Rumania
Suecia
Suiza
Turquía
Yugoslavia

Fecha y lugar de las Conferencias Regionales de la FAO para Europa

Primera	—	Roma, Italia, 10-15 octubre 1949
Segunda	—	Roma, Italia, 10-15 octubre 1960
Tercera	—	Roma, Italia, 8-13 octubre 1962
Cuarta	—	Salzburgo, Austria, 26-31 octubre 1964
Quinta	—	Sevilla, España, 5-11 octubre 1966
Sexta	—	St. Julian's, Malta, 28-31 octubre 1968
Séptima	—	Budapest, Hungría, 21-25 septiembre 1970
Octava	—	Munich, Rep. Fed. de Alemania, 18-23 septiembre 1972
Novena	—	Lausana, Suiza, 7-12 octubre 1974
Décima	—	Bucarest, Rumania, 20-25 septiembre 1976

INFORME

de la

DECIMA CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

(en cooperación con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa)

Bucarest, Rumania

20-25 septiembre 1976

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

Roma, 1976

INDICE

	Párrafos
INTRODUCCION	
Organización de la Conferencia	1-10
Ceremonia de apertura	11-13
Elección y declaración del Presidente	14-17
Elección de Vicepresidentes	18-22
Aprobación del programa	23
Clausura de la Conferencia	24-27
RESUMEN DE LOS DEBATES	
Declaración del Director General	28-37
Declaración del Secretario Ejecutivo de la CEPE	38-43
Comentarios sobre la declaración del Director General	44-47
POLITICAS AGRICOLAS DE LOS PAISES EUROPEOS	
Desarrollo agrícola de países económicamente en desarrollo y de regiones menos favorecidas de Europa	48-60
Problemas de planificación del aprovechamiento de la tierra y demanda futura de recursos de tierras en Europa	61-72
ACTIVIDADES ACTUALES Y FUTURAS EN EUROPA	
Actividades de la FAO, incluida la aplicación de las recomendaciones de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa	73-97
Actividades del PMA	98-102
REPRESENTACION EUROPEA EN EL CONSEJO DE LA FAO	103-109
REPRESENTACION EUROPEA EN EL :	
Grupo Consultivo sobre Producción Alimentaria e Inversiones Agrícolas	110
Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales	111
LUGAR DE CELEBRACION DE FUTURAS CONFERENCIAS REGIONALES	112-115
APENDICES	
A - PROGRAMA	
B - LISTA DE PARTICIPANTES	
C - LISTA DE DOCUMENTOS	
D - DISCURSO INAUGURAL DEL SR. A. MICULESCU, PRIMER MINISTRO ADJUNTO Y MINISTRO DE AGRICULTURA E INDUSTRIAS ALIMENTARIAS DE LA REPUBLICA SOCIALISTA DE RUMANIA	

E - DISCURSO INAUGURAL DEL SR. A. MICULESCU, PRIMER MINISTRO ADJUNTO Y MINISTRO DE AGRICULTURA E INDUSTRIAS ALIMENTARIAS DE LA REPUBLICA SOCIALISTA DE RUMANIA

F - DECLARACION DE APERTURA DEL SR. EDOUARD SAOUMA, DIRECTOR GENERAL

G - DECLARACION DEL SR. J. STANOVNIK, SECRETARIO EJECUTIVO DE LA COMISION ECONOMICA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EUROPA

H - OBSERVACIONES DE LA DELEGACION DE RUMANIA ACERCA DEL PUESTO Y COMETIDO DE LA FAO PARA LA AMPLIACION DE LA COOPERACION EUROPEA GENERAL EN MATERIA DE ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA

INTRODUCCION

Organización de la Conferencia

1. La Décima Conferencia Regional de la FAO para Europa (en cooperación con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa) se celebró en Bucarest, Rumania, en la Sala Palatului, del 20 al 25 de septiembre de 1976, por amable invitación del Gobierno de la República Socialista de Rumania.

2. Asistieron a la Conferencia delegaciones de 26 Estados Miembros de la Región Europea, a saber:

Alemania, Rep. Fed. de	Francia	Polonia
Austria	Grecia	Portugal
Bélgica	Hungría	Reino Unido
Bulgaria	Irlanda	Rumania
Checoslovaquía	Islandia	Suecia
Chipre	Israel	Suiza
Dinamarca	Italia	Turquía
España	Noruega	Yugoslavia
Finlandia	Países Bajos	

3. También asistieron como observadores los siguientes Estados Miembros de otras regiones:

Canadá
Estados Unidos de América

4. Participaron en calidad de observadores los siguientes Estados Miembros de las Naciones Unidas, que no son miembros de la FAO pero sí de la CEPE:

República Democrática Alemana
U.R.S.S.

5. Asistió también a la Conferencia el Observador Permanente de la Santa Sede.

6. Estuvieron presentes representantes de las siguientes organizaciones y Organismos del sistema de las Naciones Unidas, además de la Comisión Económica para Europa:

Centro de Información de las Naciones Unidas
Consejo Mundial de la Alimentación
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
Programa Mundial de Alimentos
Organización Meteorológica Mundial
Organismo Internacional de Energía Atómica

7. Asistieron representantes de la Comunidad Económica Europea.

8. Estuvieron presentes en la Conferencia observadores de las siguientes organizaciones intergubernamentales:

Comisión Internacional de las Industrias Agrícolas y Alimentarias
Consejo de Asistencia Económica Mutua
Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos

9. Asistieron a la Conferencia observadores de las siguientes organizaciones no gubernamentales:

Federación Europea de Zootecnia
Confederación Europea de la Agricultura
Federación Internacional de Productores Agrícolas
Federación Internacional de Asociaciones de Apicultura
Unión Internacional de Sindicatos de Trabajadores de la Agricultura, de los Bosques y de las Plantaciones
Federación Sindical Mundial

10. Al informe va anexo como Apéndice B la lista de participantes.

Ceremonia de apertura

11. El Director General de la FAO, Dr. Edouard Saouma, al inaugurar la décima Conferencia Regional de la FAO para Europa, expresó su agradecimiento al Gobierno de la República Socialista de Rumania por su invitación a celebrar la Conferencia en Bucarest, saludó a los delegados y observadores presentes, e invitó luego al Sr. Angelo Miculescu, Primer Ministro Adjunto y Ministro de Agricultura e Industrias Alimentarias a tomar la palabra para pronunciar su discurso de apertura.

12. En nombre del Gobierno de la República Socialista de Rumania, el Sr. Miculescu dio la bienvenida a su país a todos los participantes. Expresó su convencimiento de que esta Conferencia Regional de la FAO individuaría modalidades y posibilidades nuevas de cooperación entre los países europeos en materia de alimentación y agricultura y de que esas medidas serían útiles dentro del marco de los esfuerzos por crear un nuevo orden económico internacional. Se acompaña como Apéndice D el texto completo de la declaración del Sr. Miculescu.

13. El Director General agradeció al Sr. Miculescu su estimulante discurso.

Elección y declaración del Presidente

14. A propuesta de la Delegación de Suiza, apoyada por la Delegación de Hungría, la Conferencia eligió por unanimidad Presidente de la misma al Sr. Angelo Miculescu, Primer Ministro Adjunto y Ministro de Agricultura e Industrias Alimentarias.

15. El Sr. Miculescu expresó su agradecimiento a la Conferencia por su elección como Presidente e indicó su satisfacción por que se celebrara en Rumania la décima Conferencia Regional de la FAO. En especial, dio la bienvenida al Director General de la FAO y se refirió a su iniciativa tan alentadora de creación de un Programa de Cooperación Técnica con el objeto de incrementar la producción agropecuaria en los países en desarrollo.

16. El orador señaló que la participación de la Organización en el empeño por establecer un Nuevo Orden Económico Internacional de conformidad con la resolución adoptada en la última Conferencia de la FAO, representaría otro elemento importante en las actividades futuras de la FAO y serviría de guía para la labor de la Conferencia Regional.

17. Por lo que se refiere a las actividades de la FAO en la Región Europea, el Sr. Miculescu estimó que la Organización tiene una función que desempeñar en la aplicación de las disposiciones del Acta Final de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa en la que se asigna gran importancia a la agricultura. A este respecto, se felicitó de la estrecha colaboración entre la FAO y la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa. Insistió, además, en que la FAO debiera prestar más atención a los problemas específicos de los países europeos en desarrollo. Se refirió también a la importancia de la labor llevada a cabo en Europa para intensificar las relaciones entre los países europeos así como a favor de los países en desarrollo de otras regiones. Para aumentar su eficacia, sugirió que se estudiase la posibilidad de reforzar las funciones tanto de la Conferencia Regional como de

la Oficina Regional para Europa, y expresó por último la esperanza de que la actual Conferencia marque un paso decisivo en la participación de la Organización para la solución de los problemas agrícolas europeos. Se acompaña como Apéndice E el texto completo del discurso del Sr. Miculescu.

Elección de Vicepresidentes

18. A propuesta de la delegación de Rumania, apoyada por la delegación de Austria, fue elegido por unanimidad Primer Vicepresidente el Sr. J.C. Piot, Director del Departamento Federal de Agricultura de Suiza.

19. A propuesta de la delegación de Noruega, apoyada por la delegación de Finlandia, fue elegido por unanimidad segundo Vicepresidente el Sr. J.H.V. Davies, Subsecretario del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación del Reino Unido.

20. A propuesta de la delegación de la República Federal de Alemania, apoyada por la delegación de Francia, fue elegido por unanimidad tercer Vicepresidente el Sr. Tzitzicostas, Subsecretario del Ministerio de Agricultura de Grecia.

21. A propuesta de la delegación de Yugoslavia, apoyada por la delegación de Dinamarca, fue elegido por unanimidad cuarto Vicepresidente el Sr. E. Mazurkiewicz, Primer Viceministro de Agricultura de Polonia.

Aprobación del programa

22. Debido a la ausencia del Presidente y de cuatro Vicepresidentes el último día de la Conferencia, hubo que designar un quinto Vicepresidente. A propuesta de la delegación de España, secundada y apoyada por las delegaciones de Polonia y Austria, respectivamente, fue elegido por unanimidad quinto Vicepresidente el Sr. A.A.W. Landymore, Ministro de Asuntos de la FAO, Representante Permanente del Reino Unido ante la FAO.

23. La Conferencia aprobó el programa que aparece en el Apéndice A.

Clausura de la Conferencia

24. El Presidente de la Conferencia, Sr. Angelo Miculescu, Primer Ministro Adjunto y Ministro de la Agricultura e Industrias Alimentarias, mencionó el carácter constructivo de los debates que se habían celebrado y afirmó que en ellos se habían subrayado la función y la aportación cada vez mayores que la FAO puede y debe suponer para el desarrollo de la cooperación económica europea en el campo agrícola. Refiriéndose a las recomendaciones de la Conferencia sobre seguridad y cooperación en Europa y, en particular, a los sectores de actividad agrícola hacia los cuales debe orientarse el correspondiente empeño de cooperación europea, afirmó que era indispensable que se llevasen a cabo inmediatamente estas recomendaciones recurriendo a medidas bilaterales y multilaterales y, bajo este aspecto, estimó que la FAO y la Oficina Regional para Europa deberían empeñarse cada vez más en apoyar los esfuerzos de los países en desarrollo de nuestro continente para aumentar su producción agrícola y alimentaria con el fin de alcanzar el nivel de los países desarrollados. Como habían señalado algunas delegaciones, la FAO debe cooperar estrechamente en esos esfuerzos con otras organizaciones internacionales, y en especial con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa. Para terminar, el Sr. Miculescu aludió a las valiosas aportaciones hechas por el Director General de la FAO y por el Secretario Ejecutivo de la CEPE para el buen desarrollo de los debates de la Conferencia. Expresó su profunda satisfacción también por las aportaciones hechas por los delegados y observadores y terminó agradeciendo al Representante Regional y a los miembros de la Secretaría su cooperación en asegurar la marcha eficaz diaria de la Conferencia. Deseó a todos los participantes pleno éxito en sus actividades futuras por la cooperación entre los países miembros, al aumento del bienestar de la población y al incremento de la paz y la mutua comprensión en el continente europeo y en todo el mundo.

25. En nombre de los presentes, el Sr. A.A.W. Landymore, quinto Vicepresidente, expresó reconocimiento al Presidente por las orientaciones que había dado a los delegados en sus debates. El Sr. Landymore dijo que, a su juicio, la diferencia entre esta Conferencia y las tantas otras a las que había asistido durante varios años, había consistido en la importancia dada a lo que los propios Estados Miembros deben hacer más bien que a lo que la FAO debiera hacer. El Presidente había recordado la necesidad de un esfuerzo nacional en el marco de todo lo que se trataban de hacer en Europa, lo que él francamente apoyaba.

26. El Sr. K. Karcsai, Secretario General del Comité Nacional Húngaro de la FAO, añadió su más cálido agradecimiento al Gobierno de la República Socialista de Rumania por la magnífica organización e instalaciones proporcionadas, que han contribuido considerablemente al éxito de la Conferencia.

27. En nombre del Director General de la FAO, el Representante Regional para Europa dijo lo mucho que se había apreciado la orientación del Presidente y el magnífico espíritu de cooperación que había existido entre él y las delegaciones y la Secretaría. El que la Conferencia se haya celebrado en Rumania había contribuido al modo armonioso en que habían desarrollado los debates, en su opinión, la Conferencia había sido una de las más agradables y eficaces. Terminó sumando sincera gratitud al personal del Gobierno rumano, que había trabajado de forma tan eficaz para asegurar el desenvolvimiento tranquilo de la Conferencia.

RESUMEN DE LOS DEBATES

Declaración del Director General

28. El Director General reiteró su agradecimiento al Gobierno de la República Socialista de Rumania por su invitación a celebrar la décima Conferencia Regional para Europa en Bucarest, y subrayó que esta Conferencia se celebraba en colaboración con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa, con la que la FAO mantenía estrechas relaciones.

29. Declaró que Europa ofrecía amplias posibilidades de cooperación mutuamente provechosa entre los países de la Región, así como con los de otras regiones, poniendo para ello a disposición de los países en desarrollo de la región los conocimientos científicos y técnicos adquiridos gracias al alto nivel de desarrollo de la misma. Señaló también que algunos desastres naturales, como los terremotos y la sequía extraordinaria que se padece, habían puesto de manifiesto que incluso Europa seguía tropezando con problemas en el sector agrícola, que obligaban, por ejemplo, a tener una política de conservación y de aprovechamiento racional de los recursos hídricos. Afirmó que se imponían medidas a largo plazo, para las cuales se requería también el apoyo del público en general. En cuanto a los problemas de suministro de agua, la FAO había colaborado con varios países europeos en proyectos de riego y de avenamiento y parecía decididamente útil el Grupo de Trabajo de la ECA sobre Recursos de Aguas y Riego.

30. Pasando a los problemas de las relaciones de Europa con otras regiones, el Director General expresó su satisfacción por que hubiese reanudado en París sus trabajos la Conferencia Norte-Sur, en la que la FAO había participado de lleno. Con todo, como se desprende evidentemente de las declaraciones formuladas por los países en desarrollo ante diversas tribunas como el ECOSOC, la Conferencia Regional de la FAO para Asia y el Lejano Oriente y la Conferencia de países no alineados, desde luego no cabía todavía darse por satisfecho de los resultados obtenidos. Para preservar la paz, la seguridad y el bienestar de todos los países, habría que llegar a progresos reales y concretos, especialmente en materia de relaciones económicas y, sobre todo, de comercio de los productos agrícolas de los países en desarrollo. Bien era verdad que se habían dado grandes pasos pero eran necesarios ulteriores progresos por lo que el Director General expresó sus deseos de que se encontrara una solución en la cooperación internacional, donde la FAO puede y debe intervenir.

31. Refiriéndose al programa de la Conferencia Regional, el Director General consideró que los temas que en él figuraban eran importantes para Europa y también para las otras regiones, que podrían sacar partido de la Conferencia, sobre todo por lo que se refiere a los aspectos de las redes de investigación y a la colaboración entre instituciones nacionales de Europa y de las regiones en desarrollo. Lo que interesaba en Europa como en otras partes del mundo era que las actividades fueran concretas y prácticas.

32. El Director General recordó luego las propuestas que había presentado al último período de sesiones del Consejo de la FAO y que éste había adoptado. En primer lugar, subrayó las economías que había efectuado al suprimir una serie de reuniones y de publicaciones. Esto no significaba, subrayó, que todos los grupos de trabajo, seminarios y comisiones carecieran de importancia o de utilidad.

33. El Director General manifestó también sus temores acerca de los trabajos del Comité Ad Hoc de la Reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas. Aun cuando todavía no se disponía del informe de este órgano, creía alcanzar a ver una cierta tendencia a centralizar en Nueva York el control de todo el sistema de las Naciones Unidas. El Director General pensaba que estas ideas eran exageradas e incluso erróneas y que parecían basarse en una idea equivocada de las actividades de los organismos especializados.

34. A pesar de todo ello, seguía convencido de que la eficacia de todo el sistema, la vitalidad que proviene de su pluralismo, y su valor para todos loa países y sobre todo para los países en vías de desarrollo,no pueden menos de verse afectados gravemente si se someten al ahogo de teorías centralistas o sistemas de coordinación paralizantes.

35. El Director General subrayó la función importantísima en Europa en relación con muchas de las actividades de la FAO, sobre todo las aportaciones que ha hecho en campos tales como la ayuda alimentaria, la ayuda de urgencia, la seguridad alimentaria mundial, el suministro de fertilizantes y plaguicidas y las actividades de capacitación. Merced a esas aportaciones, las actividades de los fondos fiduciarios podrían parangonarse pronto con las financiadas por el PNUD, lo que ya era buena señal.

36. El Director General quiso precisar que seguiría insistiendo en que se asignase absoluta prioridad a los programas de orientación práctica y en que se estableciera un mejor equilibrio entre las actividades técnicas y las demás, pero que nunca suprimiría, ni siquiera descuidaría la intervención y la competencia de la FAO por lo que se refiere a la articulación de las políticas globales, así como a su labor normativa y analítica en lo tocante a los aspectos económicos y sociales del desarrollo alimentario y agrícola.

37. El Director General concluyó su discurso declarándose cierto de que los debates serían fecundos y llevarían a resultados muy fructuosos. En el Apéndice F aparece el texto completo del discurso del Sr. Saouma.

Declaración del Secretario Ejecutivo de la CEPE

38. El Sr. Stanovnik, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa, se manifestó complacido por hacer uso de la palabra ante la décima Conferencia Regional para Europa, y dijo que ello era una prueba más de la magnífica y fructífera cooperación existente entre la FAO y la Comisión Económica para Europa.

39. Declaró que uno de los fenómenos más sobresalientes de la región en el pasado cuarto de siglo, al igual que había ocurrido por lo general en el mundo, era el de su crecimiento demográfico. Cuando terminó la guerra, la población total de la CEPE era de poco más de 750 millones de personas. Hoy alcanza los mil millones. El dato interesante es que esos 250 millones más de habitantes no han aumentado directamente la presión sobre las tierras de labor, sino que el crecimiento de la población humana ha sido mucho más rápido proporcionalmente que el de la población rural. Ello es consecuencia de una de las mayores contradicciones que puede evocarnos la historia económica.

40. El Sr. Stanovnik dijo que el resultado final de esta evolución es un fenómeno consistente en que, mientras antes los elementos que principalmente se disputaban la tierra eran la agricultura y la silvicultura, en la actualidad son varios, desde las urbanizaciones hasta la industria y el transporte, las segundas casas, la industria turística y muchos otros más.

41. Durante este período posbélico, Europa se ha enfrentado con el fenómeno típico de un planteamiento no coordinado del aprovechamiento de la tierra, en que cada sector perseguía su propio objetivo, con su propia meta, sus propios criterios, e ignoraba las necesidades contrapuestas de los otros sectores. Este planteamiento falto de coordinación había dado lugar a muchos choques y conflictos. Las diferencias no habían sido sólo de orden económico o jurídico sino también de un enorme carácter social. El crecimiento tendió a concentrarse en las bolsas, centros o polos del desarrollo, sobre todo cuando no había una intervención humana decidida, una intervención humana en forma de política gubernamental bien ponderada.

42. El Sr. Stanovnik continuó diciendo que en estas circunstancias la agricultura no podría seguir en lo futuro la misma pauta que en el pasado. Cabría presumir que continuasen las tendencias de la productividad. Ahora bien, éstas no contribuirían espontáneamente a una distribución más pareja. La agricultura por sí sola no puede resolver

los problemas de las regiones y los países menos favorecidos. Lo que hacía falta no era precisamente una redistribución de los ingresos después de que se hubieran producido, sino más bien una mejor distribución del empleo y de las oportunidades de obtener ingresos en primer término. Otros sectores habrán de aportar su propia contribución y la labor del sector agrícola debe coordinarse perfectamente con los de otros sectores.

43. Tras un largo período de análisis se hacía necesaria una síntesis. Lo que se requería era un planteamiento y una acción multidisciplinales e intersectoriales. Por consiguiente, agregó el Sr. Stanovnik, las cuestiones que se debatirán en esta Conferencia serán por excelencia cuestiones que requieren de varias organizaciones internacionales que se sumen a un empeño internacional. Expresó la esperanza de que los debates de esta Conferencia den lugar a una gran iniciativa internacional o a un gran compromiso internacional, y ello no sólo para estudiar los problemas del aprovechamiento de la tierra y otros problemas concomitantes de las regiones y países en desarrollo menos privilegiados, sino también para provocar una acción internacional apropiada. En el Apéndice G aparece el texto completo de la declaración del Sr. Stanovnik.

Comentarios sobre la declaración del Director General

44. En sus intervenciones sobre el tema 6(a) del programa, muchas delegaciones se refirieron al discurso de apertura del Director General, y en particular a sus propuestas para dar una nueva orientación a las actividades de la FAO. Todas ellas dieron su firme apoyo a las medidas que el Director General había propuesto al Consejo y que este órgano había aprobado en su 69º período de sesiones de julio de este año. Las delegaciones subrayaron que, a su juicio, dichos cambios eran de gran importancia para la Organización y darían nueva fuerza y eficacia a la labor de ésta.

45. En relación con las alusiones del Director General a la tendencia de centralizar las actividades de las Naciones Unidas en Nueva York, algunas delegaciones convinieron en que la FAO, al igual que todos los organismos especializados, tenía una función muy específica e importante que desempeñar y que debería asegurársele su independencia dentro, desde luego, de un marco válido de coordinación.

46. Algunas delegaciones expresaron su reconocimiento por el interés que se manifiesta en la declaración del Director General por algunos problemas europeos y, en especial, por lo que se refiere a la grave sequía que había azotado a varios países en la región durante el presente año. Coincidieron con el Director General en la importancia de la labor del Grupo de Trabajo de la ECA sobre Recursos de Aguas y Riego, que, en su opinión, era un buen instrumento para promover más actividades de conservación de aguas y su aprovechamiento.

47. Varias delegaciones expresaron la esperanza de que la FAO no fuera a descuidar o abandonar algunos sectores en los que la Organización había desempeñado siempre una función sustantiva y había acumulado una gran experiencia. Se agradeció la afirmación del Director General de que también él reconocía el valor de esta labor, de que la conservaría por entero y de que había estipulado un acuerdo en este sentido con la UNCTAD.

POLITICAS AGRICOLAS DE LOS PAISES EUROPEOS

Desarrollo agrícola de países económicamente en desarrollo y de regiones menos favorecidas de Europa

48. Todas las delegaciones se felicitaron de que este tema figurase en el programa (documento ERC/76/2). Sus declaraciones testimoniaron el interés de todos los países europeos por la cuestión de las regiones agrícolas menos favorecidas, problema éste considerado incluso de suma prioridad por algunos países. Algunas delegaciones se refirieron también expresamente a las necesidades específicas de los países de Europa económicamente en desarrollo, y a la contribución de la FAO para satisfacer sus necesidades. La información y las observaciones aportadas han permitido completar y poner al día la documentación recogida previamente por la Secretaría.

49. Todas las delegaciones consideraron que el problema interesaba en distinto grado a todos los países y que eran posibles varias soluciones, a las que podría contribuir la cooperación internacional. En particular, varios países entre los menos desarrollados abogaron por intercambios de información, de métodos y de experiencia entre países europeos.

50. Varias delegaciones subrayaron que el nivel del desarrollo del sector agrícola variaba según los países y que las medidas que se deben tomar están en función de las condiciones nacionales, especialmente del grado de desarrollo y del sistema económico y social. Los problemas y las políticas agrícolas de los países en desarrollo de la región presentan carácteres peculiares. En algunos países puede considerarse como zona agrícola menos favorecida la mayor parte de su territorio. Al nivel de la agricultura nacional, esos países deben poner el acento en las cuestiones de producción, de productividad, de modernización, y para esto han de dedicar con frecuencia sus esfuerzos a las regiones de mayores posibilidades, es decir, a las que ya están adelantadas. Sin embargo, en esos países escasean las tierras con buenas posibilidades, de ahí la importancia que reviste para ellos el desarrollo agrícola de las regiones menos favorables, no sólo para mantener en su lugar a la población, conservar el medio ambiente natural, asegurar un desarrollo regional equilibrado, sino también para (a) desarrollar la producción agropecuaria, y (b) dada la importancia de la agricultura dentro de toda la economía, asegurar el desarrollo socioeconómico de la nación.

51. Muchas delegaciones se mostraron de acuerdo con el enfoque integrado sugerido en el documento para resolver problemas de política regional en las zonas menos favorecidas. Se señaló que hacía falta aumentar las posibilidades de empleo fuera de la agricultura.

52. Se insistió mucho en la diversidad de las regiones y en la necesidad de tener en cuenta las condiciones locales para promover el verdadero tipo de desarrollo en ellas. Pero hay que conocer en qué consiste esta diversidad y saber a qué obedece (factores naturales, población, distancias, ocupaciones, tradiciones ...). Ahora bien, el fenómeno del atraso rural se conoce todavía mal. Por eso, algunas delegaciones lamentaron que el documento preparado por la Secretaría no se refiera a todos los países europeos. Solicitaron estudios más a fondo sobre las regiones agrícolas menos favorecidas (por ejemplo, mejor evaluación de sus posibilidades físicas), así como más informaciones mediante estudios más completos por países.

53. Quedan por desarrollar conceptos y definiciones en este terreno. Por lo tanto, hace falta también una reflexión más profunda sobre los motivos, los objetivos y las opciones que determinan las actuaciones políticas. Las delegaciones estimaron necesario proceder a una evaluación crítica de las políticas y métodos seguidos hasta aquí. Sin embargo, esta inquietud metodológica no excluía un enfoque pragmático, sobre todo para tratar de regiones que tienen cada cual sus propias características.

54. El objeto práctico, funcional, de estos mejores conocimientos, de estos métodos más ilustrados, consiste en el desarrollo global de cada zona rural, pues el objetivo último es resolver sobre el terreno el problema crucial del empleo y de retener así la población. Para conseguir esto, las delegaciones recordaron la necesidad de un enfoque intersectorial.

55. Varios temas que se repitieron en las declaraciones de muchas delegaciones demostraron, de cierta forma, dónde pueden radicar las trabas del desarrollo regional. El tema de la explotación racional de la tierra preocupó a muchas delegaciones. Es verdad que los problemas rurales son todavía más graves en las regiones agrícolas menos favorecidas que en las demás regiones. Se trata aquí, sin duda, de una de las principales dificultades. Sin embargo, parece asistirse en varios países a una evolución del derecho de propiedad. Además de los problemas jurídicos de tenencia de tierras, que varían mucho según el sistema socioeconómico de cada país, existen también problemas técnicos como conservación de los suelos, aprovechamiento de los pastizales, riego, etc.

56. En las declaraciones de las delegaciones afloró otro tema principal, el de la participación activa de los agricultores interesados. Esta apenas si puede asegurarse dentro de un programa manipulado desde arriba. Para que la población se vea motivada a participar,

conviene tener en cuenta los intereses locales. Con los agricultores se da muchas veces un problema de comunicación, de lenguaje, por lo que es indispensable que el asesor los haga partícipes de su labor, sobre el terreno, para encontrar nuevas formas adecuadas de actividades y de cooperación. Esta exigencia de participación activa de los propios agricultores es instructiva para los responsables nacionales: ¿corresponden los métodos de desarrollo a esta exigencia? Por ejemplo, se subrayó que los métodos de ayuda no deben fomentar una dependencia de la asistencia, sino exigir siempre la aceptación de una cierta responsabilidad para no enervar la motivación personal de los beneficiarios.

57. En muchos países se preparan actualmente proyectos, investigaciones o medidas. En cuanto se hallan en fase de elaboración, estos trabajos exigen primeramente en cada país una evaluación permanente de los resultados según se vayan produciendo. Sin embargo, en los métodos y en los enfoques serán sin duda posibles algunos intercambios entre países. Algunos preguntaron por las políticas que se deben seguir y mostraron interés por conocer los medios empleados por otros países y comparar los métodos de desarrollo rural. Las delegaciones de algunos países en desarrollo expresaron su deseo por una transmisión de experiencias y de conocimientos en su beneficio. Por ejemplo, los problemas relativos a la ganadería extensiva preocupaban a algunos países del noroeste de la región, pero también interesaban a los países meridionales. Las condiciones regionales son desde luego diferentes, pero serían deseables intercambios de experiencia.

58. La cuestión de la agricultura de tiempo parcial fue abordada por varias delegaciones. En el documento de la Secretaría habían quedado reflejadas las opiniones divergentes que existen sobre la naturaleza de este tipo de agricultura. La mayoría de las delegaciones estimaron que la agricultura de tiempo parcial se estaba convirtiendo en un factor cada vez más importante de un desarrollo duradero. En muchos países tiende a generalizarse cada vez más este tipo de agricultura y las ayudas hasta aquí otorgadas a los agricultores de dedicación completa se estaban atendiendo progresivamente a los agricultores de dedicación parcial. Se pensaba que la mejora en las posibilidades de empleo fuera de la agricultura en las regiones menos favorecidas constituía un modo de elevar las condiciones de vida de los agricultores de tiempo parcial.

59. Se formularon otros puntos que pudieran eventualmente llegar a ser objeto de una labor en común: la tecnología adaptada a las regiones agrícolas menos favorecidas (mecanización), modelos de explotación apropiada, la agricultura migratoria, la evolución de las estructuras agrícolas, la asistencia social.

60. Algunas delegaciones observaron que, a pesar de los grandes esfuerzos y recursos destinados al desarrollo rural, los resultados obtenidos podrían considerarse poco satisfactorios, y que habría que individuar las causas exactas de semejante situación. En las declaraciones de las delegaciones se puso de relieve que era algo que respondía a las necesidades de muchos países, especialmente de los países en desarrollo, el efectuar intercambios sobre un mejor conocimiento de las regiones agrícolas menos favorecidas, los métodos de desarrollo rural y la eficacia de las políticas. Varios países se declararon dispuestos a preparar informes nacionales. La Conferencia recomendó al Grupo Mixto de Trabajo FAO/CEPE sobre Estructura Agraria y Racionalización Rural que en el programa de trabajo que se está elaborando figure la cuestión de la agricultura de tiempo parcial. La Conferencia recomendó asimismo a este Grupo de Trabajo que organizase para fines de 1977 o principios de 1978 un simposio internacional sobre el desarrollo de las regiones agrícolas menos favorecidas con el fin de consentir un gran intercambio de puntos de vista sobre las experiencias y las políticas perseguidas, así como sobre los objetivos, las medidas y los recursos que asegurarían soluciones duraderas.

Problemas de planificación del aprovechamiento de la tierra y demanda futura de recursos de tierras en Europa

61. Fueron muchas las delegaciones que expresaron su agradecimiento por la inclusión de este tema en el programa de la Conferencia. Prácticamente, todas las delegaciones se mostraron de acuerdo con el análisis de la situación actual del aprovechamiento de la tierra, que aparece descrita en el documento ERC/76/3. Hubo también consenso general de opiniones en que los problemas relativos al aprovechamiento de la tierra merecían mayor atención de los gobiernos de la que se le había dado en el pasado. Se reconoció que las políticas de aprovechamiento de la tierra deben ir estrechamente ligadas a las políticas del medio ambiente. Varias delegaciones observaron que la importancia de la silvicultura cobraba cada vez más vigor como factor de mantenimiento de un ambiente estable y saludable, y que prácticamente todos los países habían promulgado leyes rigurosas para el control y el mantenimiento de los bosques como aprovechamiento de la tierra. Hubo, en cambio, diversidad de opiniones respecto del enfoque que debería adoptarse ante los problemas del aprovechamiento de la tierra, del grado de interés que debería asignarse a los diversos tipos de problemas individuados y al grado de cooperación regional que debiera iniciarse con respecto a las diversas actividades y políticas de aprovechamiento de la tierra.

62. Hubo consenso general de opiniones en que era necesario un enfoque multisectorial para arbitrar políticas y decisiones racionales de aprovechamiento de la tierra, y que las políticas de aprovechamiento de la tierra debían ir acompañadas de una legislación complementaria. Se manifestaron, sin embargo, opiniones discrepantes respecto del grado de autoridad nacional que debería ejercerse para su dirección. Algunas delegaciones abogaron por una fuerte autoridad central que ejerza rigurosos controles para prohibir, en el mayor grado posible, que las tierras agrícolas se empleen para fines no agrarios e irreversibles. Otras delegaciones estimaron que las fuerzas del mercado libre continuarían desempeñando una función importante en la asignación de la tierra a diversos usos competitivos. Varios países expusieron diversas soluciones, que fundamentalmente serían un compromiso entre estos dos extremos.

63. Algunas delegaciones advirtieron la existencia de algunas omisiones en el documento, especialmente de un análisis de otras posibles soluciones, fuera de un enfoque integrado, a la planificación del aprovechamiento de la tierra y una evaluación de las consecuencias probables de las distintas soluciones que están aplicando los países miembros. Algunas delegaciones se opusieron a la conclusión de que los ministerios se reorganicen para facilitar la planificación del aprovechamiento de la tierra. Sin embargo, hubo acuerdo general con el principio de que tenían que establecerse relaciones de trabajo más eficaces entre los ministerios para afrontar los problemas del aprovechamiento de la tierra, y algunas delegaciones opinaron que el ministerio guía debería ser el de agricultura.

64. Hubo consenso general en que representantes de la agricultura deberían participar en todas las decisiones relativas al aprovechamiento de la tierra en las zonas rurales para construcción de carreteras, urbanizaciones con destino a zonas residenciales o industriales, etc. Se subrayaron especialmente los efectos muchas veces perturbadores que para el ambiente tiene la construcción de importantes redes de comunicación. Algunas delegaciones se refirieron a una falta de contacto entre ministerios a la hora de tomar decisiones de este tipo y que incluso cuando se los consultaba, otros ministerios gozaban a menudo de una posición económica y política más fuerte que la de los ministerios de agricultura.

65. Se expresaron opiniones sobre la necesidad de tierra para producción de alimentos en un futuro previsible. Algunas delegaciones estimaron que la apremiante demanda mundial de alimentos durante el futuro previsible obligaría a mantener un gran nivel de productividad agrícola. Para ello harían falta controles sobre la tierra agrícola al objeto de procurar que la base agraria se mantenga intacta tanto cuantitativa como cualitativamente. Algunas delegaciones, en cambio, insistieron en que deberían producirse suficientes suministros alimentarios en los países en desarrollo. Si ocurriera esto, el problema de existencias de tierras en Europa no se consideraría crítico.

66. La Conferencia reconoció que los problemas de aprovechamiento de la tierra eran de carácter esencialmente nacional y que, por consiguiente, deberían afrontarse a nivel nacional. Hubo, no obstante, acuerdo general en que la cooperación regional pudiera ser necesaria, por ejemplo, en los casos en que los límites nacionales pasen a través de cuencas hidrográficas importantes. Por lo tanto, el campo para la cooperación internacional debiera limitarse fundamentalmente a un intercambio de información y experiencia sobre la tecnología del aprovechamiento de la tierra, la búsqueda de mejores métodos para afrontar diversos problemas y el desarrollo de métodos de recogida de datos con una terminología uniforme que facilite la vigilancia de la situación del aprovechamiento de la tierra y cubran por lo menos las necesidades mínimas de información para una planificación racional del aprovechamiento de la tierra.

67. Todas las delegaciones reconocieron las estrechísimas relaciones existentes entre los dos temas: el desarrollo agrícola de las regiones menos favorecidas (ERC/76/2) y los problemas de planificación del aprovechamiento de la tierra (ERC/76/3). Se admitió que el dar soluciones sanas a la planificación del aprovechamiento de la tierra era de especial interés para afrontar los problemas de las tierras abandonadas en las zonas rurales, la provisión de una segunda casa a los habitantes de las ciudades y el desarrollo de esas zonas para fines recreativos.

68. La mayoría de las delegaciones subrayaron el creciente problema y necesidad, como resultado de la movilidad cada vez mayor de las poblaciones urbanas, de programas eficaces para mantener suficiente espacio e instalaciones recreativas cerca de las zonas urbanas. Esto crearía grandes presiones sobre las tierras agrícolas pero era algo esencial, con todo, para el mantenimiento de un ambiente vital satisfactorio para los centros de población. Los planificadores deberían, por consiguiente, tratar de atender esas necesidades recurriendo al empleo de clases inferiores de tierra en lo posible.

69. Algunas delegaciones insistieron en que la contaminación que en potencia lleva consigo el empleo generalizado de productos químicos en la producción agrícola, la mecanización rural, la saturación hídrica, el empleo impropio del riego, la salinidad, etc., eran factores todos ellos que determinan una deterioración general de la base de los recursos de tierras en Europa. Se rogó a la Comunidad Económica Europea y a las organizaciones internacionales que vigilaran estos aspectos para asegurar que se mantuviera tanto la calidad como la cantidad de la base agraria.

70. Varias delegaciones se refirieron especialmente a la pobre calidad y alcance de las estadísticas de aprovechamiento de la tierra en general, así como a la falta de comparabilidad internacional entre datos nacionales. Se estimó necesaria en varios países una mejora de los datos estadísticos para satisfacer las necesidades mínimas de datos básicos para una planificación apropiada del aprovechamiento de la tierra. Se estimó que los dos Grupos Mixtos de Trabajo FAO/CEPE sobre Estadística y la Conferencia de Estadígrafos Europeos, así como el Censo Agropecuario Mundial, podrían afrontar convenientemente en estrecha colaboración, el problema. Debe evitarse la duplicación de esfuerzos entre diferentes organizaciones internacionales que trabajen en este terreno. Muchas delegaciones subrayaron también el empleo económico y ponderado de los recursos de la secretaría en los programas regionales, en general.

71. El Gobierno de Israel se brindó a acoger un simposio sobre planificación agrícola y rural que se ocupe de los principios, metodología y ejecución por lo que se refiere a los problemas de la planificación del aprovechamiento de la tierra y al desarrollo de las regiones menos favorecidas.

72. Muchas delegaciones reconocieron que los diversos problemas del aprovechamiento de la tierra y de su planificación en Europa justificaban la convocatoria de una reunión multidisciplinal y multiorgánica (incluidas, entre otras, la FAO, la CEPE, la OCDE, y habida cuenta del trabajo realizado por otras organizaciones, por ejemplo: el Consejo de Europa), para individuar las posibilidades de cooperación internacional en este terreno. La Conferencia Europea sobre aprovechamiento de la tierra, que a propuesta de algunas delegaciones había de celebrarse a finales de 1978 bajo la dirección de la ECA, debería prepararse a la luz de los resultados de esa consulta.

ACTIVIDADES ACTUALES Y FUTURAS EN EUROPA

Actividades de la FAO, incluida la aplicación de las recomendaciones de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa

73. La Conferencia examinó este tema sobre la base del documento ERC/76/4 y tuvo también a la vista otro documento presentado por la delegación de Rumania y anexo a este informe como Apéndice H, relativo a la importancia de la función de la FAO en Europa y en el que se hacen una serie de propuestas concretas sobre actividades de la FAO en la Región.

74. La Conferencia expresó su reconocimiento por el documento tan completo de la secretaría y destacó algunos puntos de especial consideración. En primer término, hizo suyo plenamente el programa para la creación de las redes cooperativas europeas, señalando que se había demostrado un sistema que se ha granjeado rápidamente el apoyo de los Estados Miembros y en especial de los centros científicos y técnicos y de los investigadores. El que contara ya con un número de miembros de casi 100 centros nacionales se consideraba claro indicio de las prometedoras posibilidades que ofrecían las redes de investigación.

75. La Conferencia se declaró especialmente complacida de que un cierto número de países en desarrollo de las Regiones de Africa, Cercano Oriente y América Latina hubieran entrado ya a formar parte de algunas de las redes y manifestó el deseo de que no se ahorraran esfuerzos por incrementar el número de países miembros en desarrollo, con el fin de procurar un intercambio intensivo de datos de investigación, así como la realización de proyectos conjuntos de investigación entre centros europeos y otros de países en desarrollo.

76. La Conferencia se mostró de acuerdo con la idea expresada por la Comisión Europea de Agricultura (párr. 77 del Informe del 20° período de sesiones) en el sentido de que, ''... una vez establecido el grupo de nuevas redes, se proceda con cautela en el desarrollo ulterior del programa, después de acumular los resultados de la experiencia adquirida y dejar un período de consolidación''. En el establecimiento de nuevas redes debiera procederse sin perder en ningún momento de vista los recursos humanos y financieros disponibles en los centros correspondientes y en la Secretaría de la FAO.

77. Varios países formularon propuestas sobre otros puntos que pudieran llegar a ser objeto de las redes, como el riego, los cultivos de leguminosas, papas, enfermedades virosas de animales y otros. La Conferencia recibió una propuesta formal para la celebración de un seminario, posiblemente en 1978, sobre mejora de pastizales y prados de corte en zonas alpinas y septentrionales, vinculado a ser posible a la red cooperativa propuesta sobre pastos mediterráneos. Para estas nuevas actividades debe tenerse en cuenta la labor realizada por los dos Grupos de Estudio de la FAO sobre Pastizales de Montaña y Problemas de Pastizales Mediterráneos. La Conferencia consideró de interés la propuesta y la remitió al Comité Ejecutivo de la ECA para su examen.

78. La Conferencia advirtió que abrigaba el propósito de llevar a cabo una evaluación de los resultados conseguidos por las redes en una reunión de directores de los Centros de Coordinación de las redes, evaluación que se efectuaría en cooperación con el Comité Ejecutivo de la ECA, posiblemente a finales de 1977, de suerte que pueda informarse de los resultados a la ECA en su 21° período de sesiones.

79. Otro tema en que la Conferencia insistió con satisfacción fue el de los avances que se están realizando en cooperación con otras organizaciones internacionales activas en Europa y en particular con la CEPE. Estimó que la fusión de los Grupos de Trabajo había sido un buen paso y que debían explorarse otras posibilidades de cooperación.

80. Varias delegaciones señalaron que en algunos sectores debiera mantenerse una estrecha colaboración con algunas organizaciones como sucede en el caso de la fiebre aftosa con la Oficina Internacional de Epizootias y en el caso de enfermedades vegetales con la Organización Europea y Mediterránea de Protección Fitosanitaria. En cuanto a la fiebre porcina, se

señaló la necesidad de una buena cooperación con la CEPE y se tomó nota de que se había celebrado una reunión conjunta este mes en Hannover.

81. La Conferencia subrayó la importancia de la labor que se lleva a cabo en materia de recursos genéticos. Muchas delegaciones estimaron que el sistema tal como está proyectado era un óptimo comienzo, pero que tenía que ampliarse aumentando el número de centros de plasma germinativo, así como invitando a todos los países a convertirse en miembros. También se debe estudiar la posibilidad de extender el programa a otros sectores, especialmente zoogenética, y de incluir especies adicionales como, por ejemplo, ganado ovino, porcino y avícola. Se expresó satisfacción por la participación de los laboratorios nacionales, lo que se estimó un buen ejemplo que podría imitarse en otras partes.

82. Con respecto a la cuestión del riego y, más generalmente, de la conservación y el aprovechamiento de las aguas, la Conferencia recordó que el Director General se había referido ya a este problema en su discurso inaugural y tomó nota con satisfacción de que se daría apoyo a la continuación del Grupo de Trabajo de la ECA sobre Recursos de Aguas y Riego.

83. Varias delegaciones recordaron los debates habidos en el último período de sesiones de la ECA sobre el problema de la energía en la agricultura e insistieron en que no se diese de lado a este tema tan importante. En particular, se expresó la esperanza de que la FAO atendiera a la solicitud de la ECA de publicar un cuestionario sobre medidas gubernamentales relativas a la energía en la agricultura y que los gobiernos pusieran el máximo cuidado en contestarlo.

84. La Conferencia tomó nota de que, debido a la aprobación por el Consejo de las propuestas programáticas y presupuestarias del Director General, había tenido que suprimirse la quinta reunión del Grupo de Trabajo de la ECA sobre Economía Doméstica. Se lamentó esto, al propio tiempo que se expresó la esperanza de que pudieran allegarse los fondos necesarios en el próximo bienio y asegurarse luego que se celebren con regularidad cada dos años las reuniones de este Grupo de Trabajo, ya que se consideraba de gran prioridad seguir trabajando sobre la cuestión del papel de la mujer en la agricultura.

85. Muchas delegaciones expresaron su apoyo a las sugerencias de la Comisión Europea de Agricultura que aparecen en el párrafo 13 del Informe del 20° período de sesiones, en el sentido de "... examinar los medios y modos de evaluar las repercusiones de las actividades de la Comisión en el trabajo de las distintas actividades gubernamentales de los estados miembros y también en la transferencia de los resultados de la labor de la Comisión a países en desarrollo de otras regiones, incluido el examen de las modalidades de tales transferencias". La Conferencia expresó la esperanza de que el Comité Ejecutivo pudiera ocuparse pronto de esta materia pues creía que una evaluación de este tipo sería interesante para enjuiciar el efecto del aprovechamiento de recursos.

86. Varias delegaciones subrayaron la importancia de los daños causados por la erosión en los recursos de suelos de sus países y pidieron a la FAO que estudie la forma y manera de afrontar este problema a escala europea.

87. La delegación de Israel se refirió a la importancia de la labor de extensión y se ofreció a acoger un simposio para la capacitación de extensionistas en nuevas tendencias y métodos dentro de este sector.

88. La Conferencia recalcó la importante función que incumbe a la Conferencia Regional para Europa a la hora de fijar prioridades y elegir políticas y programas para la Región, y a la Oficina Regional para Europa en la coordinación de éstas y como instrumento de acción de la Organización en la Región Europea.

89. Por lo que se refiere a la Sección sobre Cooperación en materia de economía, ciencia y tecnología y medio ambiente del Acta Final de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, la Conferencia se mostró de acuerdo con las opiniones expresadas en el párrafo 8 del documento ERC/76/4 en sl sentido que "... puede decirse que todas las actividades que la FAO lleva a cabo en la Región Europea cuadran con toda claridad dentro del

espíritu y la letra del Acta Final de la Conferencia de Helsinki. El alcance y el objetivo en estas actividades es, y ha sido siempre, el reforzamiento de la cooperación entre los Estados Miembros de la Región en los aspectos político, técnico, social y económico de la agricultura. Todos los Estados Miembros de la Región, sin distinciones por razón del grupo económico o político a que pertenezcan, participan en la labor de los órganos estatutarios de la FAO y de sus órganos auxiliares y colaboran en la aplicación de sus recomendaciones. La FAO sirve así de vastísimo foro para el intercambio de conocimientos técnicos y experiencias y para su transferencia entre países''. Varias delegaciones estimaron que las actuaciones de los gobiernos de los Estados Miembros para la aplicación del Acta Final de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa no habían sido hasta ahora muy abundantes y que podría hacerse mucho más, considerando al propio tiempo que la FAO podría desempeñar una función importante bajo este aspecto en los correspondientes sectores arriba mencionados.

90. Al examinar las propuestas presentadas por la delegación de Rumania en el documento arriba mencionado, la Conferencia estimó que muchas de las actividades sugeridas estaban ya incorporadas en las actividades presentes de la FAO en Europa pero que dicho documento sería considerado con más detalle. Por consiguiente, la Conferencia recomendó a la secretaría, al Comité Ejecutivo de la ECA y a otros órganos de la FAO competentes en las esferas indicadas que estudien las propuestas y presenten en la primera oportunidad las recomendaciones correspondientes.

91. Algunas delegaciones estimaron que el párrafo 210 del documento ERC/76/4 no reflejaba suficientemente la situación existente en los países socialistas y propusieron, por lo tanto, que se modificara este párrafo de la siguiente forma:

> ''210. Los problemas y los objetivos de la política agrícola son diferentes en la mayoría de los países socialistas en comparación con los países de Europa occidental. Los esfuerzos de la política agrícola de los países socialistas europeos se concentran en un aumento de la producción y en acercar las condiciones de trabajo y de vida entre las ciudades y el campo. Se encaminan a conseguir una mayor productividad del trabajo y a reducir los costos de producción (sin aumentar los precios de los productos agrícolas). Además, las políticas gubernamentales favorecen el proceso de una ulterior ampliación de las unidades de producción y la agricultura intensiva. De esta forma se está creando un nuevo tipo de labor agrícola, en virtud de la cual los campesinos organizan y administran la producción agrícola especializada a gran escala.''

Se tomó nota de esta modificación.

92. Muchos países se refirieron a la importancia de las actividades de la FAO en el sector de las pesquerías y, en particular, de la Comisión Asesora Europea sobre Pesca Continental. La Conferencia expresó su deseo de que se dispusiese de recursos para que esta Comisión continuase, por lo menos, con su nivel actual de trabajo.

93. Por lo que respecta a la labor sobre productos básicos y comercio, la Conferencia tomó nota con satisfacción de los comentarios hechos por el Director General en su discurso de apertura, que se recoge en el párrafo 43 supra. Algunas delegaciones estimaron que sería utilísima una mayor labor sobre cuestiones de comercio de productos alimenticios y agrícolas en Europa.

94. En cuanto a la cuestión del nivel general de actividades de la FAO en la Región Europea, la Conferencia reconoció que debía darse la máxima prioridad a los países en desarrollo en la distribución de recursos. Sin embargo, la Conferencia estimó también que algunas actividades seguían siendo de gran importancia para la Región Europea y que gran parte de la labor que se realice en esta Región sería también ciertamente de interés para los países en desarrollo. Por consiguiente, la Conferencia recomendó que se siguiera manteniendo un cierto nivel de actividades y una participación apropiada en el presupuesto de la Organización a condición naturalmente de que la opción se base en un atento examen de prioridades con el fin de asegurar que se empleen los recursos en asuntos del máximo interés. La

excesiva limitación de recursos para Europa podría dar lugar a una falta de capacidad en algunos sectores importantes que la Conferencia consideraba que seguían siendo valiosos para la Región.

95. La delegación de Yugoslavia propuso que uno de los temas principales de la 11ª Conferencia Regional para Europa podría ser el de los problemas de investigación, como por ejemplo: política de investigaciones de los países europeos, política científica internacional y transmisión de los resultados de las investigaciones científicas y tecnológicas entre países y regiones. La Conferencia convino en que se trataba de un tema muy importante pero estimó que no podría adoptarse decisión alguna en este momento, y sugirió, por consiguiente, que el Director General tenga en cuenta el asunto cuando formule el programa para la próxima Conferencia Regional de la FAO para Europa, a ser posible en consulta con el Comité Ejecutivo de la ECA y otros órganos europeos de la FAO y la CEPE.

96. La Conferencia tomó nota de que en su 69º período de sesiones (12-16 julio 1976), el Consejo de la FAO había examinado el programa AGRIS y observó que prácticamente todo el presupuesto de 1976-77 se dedicaba a AGRIS Nivel 1,y convino con el Director General en que el Nivel 2 de servicios especializados, todavía en fase de elaboración, era lo importante para los países en desarrollo. El Consejo pidió al Director General que se siguiese financiando con cargo al Programa Ordinario los costos de coordinación y elaboración centrales para el Nivel 1 y recomendó que continuase la publicación de AGRINDEX en espera de que culminasen los esfuerzos para encontrar un editor conveniente.

97. La Conferencia tomó nota con interés de la declaración del Representante Regional para Europa respecto de los avances realizados por la Comisión del Codex Alimentarius en su 11º período de sesiones (abril 1976). Se habían aprobado otras 21 normas internacionales alimentarias para alimentos de niños, zumos de fruta, productos pesqueros envasados y congelados rápidamente, productos cárnicos elaborados, frutas y hortalizas elaboradas y congeladas rápidamente, productos del cacao y chocolate. Además se aprobaron límites para residuos de plaguicidas en muchos alimentos y se adoptaron códigos de prácticas de higiene para la inspección de animales de sacrificio ante y post-mortem, carne fresca, productos cárnicos elaborados, productos a base de huevos, elaboración de aves de corral y para pescado fresco y en conserva. La Comisión insistía cada vez más en las necesidades de los países en desarrollo y se habían creado Comités Coordinadores Regionales para facilitar la elaboración de leyes y reglamentos sobre alimentos e infraestructuras para el control alimentario. La Conferencia insistió en la importancia de las actividades de la Comisión para los países desarrollados y en desarrollo a la hora de facilitar el comercio internacional de productos alimenticios y recalcó en el interés de los países europeos en seguir acogiendo a muchas de las reuniones de los órganos auxiliares de la Comisión.

Actividades del PMA

98. La Conferencia expresó su satisfacción por la labor que ha realizado el Programa e instó a los países donantes que no hubieran prometido todavía contribuciones a que lo hicieran lo antes posible.

99. La delegación de Rumania declaró que su Gobierno estaba analizando la posibilidad de contribuir al PMA y al propio tiempo de recibir ayuda al amparo del mismo para la realización de algunos proyectos de desarrollo agrícola.

100. La Conferencia estimó que convendría mantener este tema en el programa de las Conferencias Regionales de la FAO para que les fuera posible a los países no miembros del Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria participar en los debates sobre la labor del PMA. Una delegación aludió a documentos anteriores en que la proporción de ayuda suministrada a la Región Europea figuraba como del 7 por ciento frente al 13 por ciento del período corriente. Puso en tela de juicio la exactitud de esta cifra en vista de que el PMA daba prioridad a los países menos desarrollados y más seriamente afectados.

101. El representante del PMA expresó su agradecimiento a las delegaciones que habían hablado en términos tan elogiosos de la labor del Programa, e indicó que el Programa estaba agradecido por el deseo del Gobierno de Rumania de contribuir al mismo. La ayuda del PMA estaba a disposición de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y de la FAO, y para obtenerla bastaba con que los gobiernos prepararan una solicitud en debida forma y la presentasen al PMA. Por otra parte, para el PMA sería grato ayudar a los gobiernos a preparar sus solicitudes. El representante del PMA lamentó el no poder verificar en estos momentos los cálculos de ayuda, pero prometió que estudiaría el asunto e informaría a los delegados interesados.

102. Antes de terminar, el representante del PMA declaró que la eficacia del Programa derivaba de las relaciones armoniosas que reinaban entre la secretaría y su órgano rector, y que el Programa, por su parte, continuaría esforzándose todo lo posible en mantener esta armonía y aprovecharse de la guía de su órgano rector.

REPRESENTACION EUROPEA EN EL CONSEJO DE LA FAO

103. Muchas delegaciones de la Conferencia manifestaron su descontento por la forma de representación de los países europeos en el Consejo de la FAO. Varios países de economía planificada desean tener de forma permanente dos de sus países representados en el Consejo, mientras que muchos pequeños países quieren tener también la posibilidad de acceso al mismo, mediante una rotación de puestos que asegure una representación equilibrada y equitativa de las diversas subregiones de Europa.

104. Estas mismas delegaciones estimaron que habría que poder conseguir que los países europeos, al presentar sus candidatos para cubrir puestos que queden vacantes, puedan designar un número de candidatos igual al número de puestos a que tiene derecho la Región.

105. La delegación de Yugoslavia, expresando la opinión de que la regionalización de Europa difícilmente podría resolver el problema, insistió más en especial en los criterios que deberían hallarse para asegurar una representación equilibrada y equitativa, precisando que, a su juicio:

- todos los países debieran tener suficientes posibilidades de ser elegidos al Consejo;
- debiera aceptarse y asegurarse en la práctica el principio de la rotación de los puestos del Consejo, pues ningún país europeo pudiera ocupar permanentemente un puesto en el Consejo;
- además, debieran tenerse en cuenta otros elementos y criterios, por ejemplo, la situación geográfica, pertenencia o no a grupos económicos, sistema económico predominante (de mercado o de planificación centralizada), grado de desarrollo económico y expresamente agrícola, el asegurar la participación en los trabajos del Consejo de los Estados Miembros que contribuyan en gran medida al éxito de la Organización (Artículo XXII.3 b) del Reglamento General).

106. La delegación de los Países Bajos, apoyada por las delegaciones de Austria y Noruega, subrayó que el consenso sería la fórmula de compromiso más aceptable. Propuso que los representantes permanentes de los países europeos en Roma estudien la forma que podría asumir un consenso a la luz de las deliberaciones del Grupo de Trabajo sobre la Composición y el Mandato del Consejo, del Comité del Programa, del Comité de Finanzas y del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos. Era evidente que la asignación de un puesto más del Consejo a la Región Europea podría facilitar la solución del problema. La delegación del Reino Unido opinó que no habría que modificar los Textos Fundamentales de la Organización para resolver el problema de la representación de los países europeos en el Consejo, como habían sugerido varias delegaciones. Subrayó la responsabilidad de los grandes contribuyentes de la FAO, y el interés que éstos ponen en su actividad, y por tanto en una presencia en el Consejo.

107. Con objeto de no prolongar un debate en el que, para poder llegar a buen término harían falta todavía una serie de consultas, el Presidente propuso el procedimiento siguiente:

a) La delegación de Yugoslavia, actuando por su cuenta, formularía por escrito una serie de criterios que pudieran tomarse en consideración para permitir una distribución objetiva y equitativa de los puestos de la región europea en el Consejo de la FAO;

b) La propuesta de la delegación yugoslava, junto con las propuestas que presente el Grupo de Trabajo sobre la Composición y Mandato del Consejo, el Comité del Programa, el Comité de Finanzas y el Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos, serviría de punto de partida para el debate en una Consulta Especial propuesta por los representantes permanentes y/u otros representantes de los Estados Miembros europeos en Roma. El objeto de este debate consistiría en establecer algunas directrices para la representación, y no de institucionalizar un sistema.

c) Las delegaciones de los países europeos en la 19ª Conferencia de la FAO en 1977 podrían reunirse en los primeros días de esa Conferencia, antes de que se celebren las elecciones al Consejo, al objeto de debatir las propuestas presentadas por la citada Consulta Especial.

108. No se puso objeción alguna a esta propuesta. Por lo tanto, se le daría curso y se invitó al decano de los representantes permanentes europeos en Roma a convocar dicha Consulta Especial.

109. La delegación de Francia se opuso al principio de confiar estudios especiales a los representantes permanentes en Roma, dado que todos los países no estaban representados necesariamente allí. Se reservó también su posición por lo que respecta al procedimiento consistente en utilizar como base de debate el texto preparado por una delegación nacional, mientras que a un Grupo de Trabajo del Consejo se le confiaba ahora la preparación de un informe al 70º período de sesiones del Consejo sobre precisamente ese mismo tema.

REPRESENTACION EUROPEA EN EL:

Grupo Consultivo sobre Producción Alimentaria e Inversiones Agrícolas

110. La Conferencia confirmó por unanimidad a Turquía y Yugoslavia como miembros de este Grupo hasta el final de 1977. Grecia y Portugal fueron elegidos por unanimidad miembros del Grupo para el bienio de 1978-79.

Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales

111. La Conferencia eligió por unanimidad a Israel y Rumania miembros de este Grupo para el bienio de 1977-78.

LUGAR DE CELEBRACION DE FUTURAS CONFERENCIAS REGIONALES

112. La delegación de Portugal trasladó la invitación de su Gobierno para que la 11ª Conferencia Regional de la FAO para Europa se celebre en Portugal en octubre de 1978.

113. La delegación de Grecia indicó el deseo de su Gobierno de invitar a la Conferencia Regional para que celebrara su 12º período de sesiones en 1980.

114. La Conferencia recibió también una invitación de la delegación de Bulgaria para que se celebre la 12ª Conferencia Regional para Europa en Bulgaria en 1980.

115. El Representante Regional para Europa agradeció a estas delegaciones sus amables invitaciones que, dijo, se presentarían al Director General de la FAO, quien tomaría oportunamente las decisiones pertinentes.

APENDICE A

PROGRAMA

1. Ceremonia de apertura

2. Elección del Presidente y Vicepresidentes

3. Aprobación del programa y del calendario

4. Declaración del Director General

5. Declaración del Secretario Ejecutivo de la CEPE

6. Políticas agrícolas de los países europeos

   a) Desarrollo agrícola de países económicamente en desarrollo y de regiones menos favorecidas de Europa

   b) Problemas de planificación del aprovechamiento de la tierra y demanda futura de recursos de tierras en Europa

7. Actividades actuales y futuras en Europa

   a) Actividades de la FAO, incluida la aplicación de las recomendaciones de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa

   b) Actividades del PMA

8. Representación europea en el Consejo de la FAO

9. Representación europea en el

   a) Grupo Consultivo sobre Producción Alimentaria e Inversiones Agrícolas

   b) Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales

10. Otros asuntos

11. Fecha y lugar de la 11ª Conferencia Regional de la FAO para Europa

12. Aprobación del informe

13. Clausura de la Conferencia

APPENDIX B
ANNEXE B
APENDICE B

LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES

MEMBER NATIONS IN THE REGION - ETATS MEMBRES DE LA REGION - ESTADOS MIEMBROS DE LA REGION

AUSTRIA - AUTRICHE

Delegate:	H. REDL Head of Division of the Federal Ministry of Agriculture and Forestry Chairman of the Austrian FAO Committee	Vienna
Alternate:	H. HAUSER Agricultural Counsellor Ministry of Agriculture and Forestry	Vienna
Alternate:	P. ROSENEGGER Permanent Representative of Austria to FAO	Rome

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

Délégué:	P. TAVERNIERS Conseiller d'Ambassade	Bucarest

BULGARIA - BULGARIE

Délégué:	M. MARKOV Vice-Ministre Ministère de l'agriculture et de l'industrie alimentaire	Sofia
Suppléant:	S. NECHEV Secrétaire Comité national bulgare pour la collaboration avec la FAO Ministère de l'agriculture	Sofia
Adjoint:	D. DEKOV Directeur de l'Institut de l'introduction et de ressources génétiques végétales	
Adjoint:	I. GARBOUCHEV Directeur général Institut pédologique	Sofia
	Mme V. ZDRAVKA Institut pédologique	Sofia

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Delegate:	I. PARISINOS Agricultural Officer Ministry of Agriculture and Natural Resources	Nicosia

CZECHOSLOVAKIA - TCHECOSLOVAQUIE - CHECOSLOVAQUIA

Delegate:	J. ROSA Director Federal Ministry of Agriculture and Food	Prague
Alternate:	S. STAMPACH Permanent Representative of Czechoslovakia to FAO	Rome

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Delegate:	J. PEDERSEN Head of Secretariat Family Farmers' Associations	Copenhagen
Alternate:	Mrs. S. BRAMSEN Head of Section Ministry of Agriculture	Copenhagen

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Delegate:	A. NIKKOLA Assistant Director Ministry of Agriculture and Forestry	Helsinki
Alternate:	H. MAURIA Ministry of Agriculture and Forestry	Helsinki
Alternate:	N. HINTIKKA Head of Bureau National Board of Agriculture	Helsinki

FRANCE - FRANCIA

Délégué:	P. HALIMI Administrateur civil au Ministère de l'agriculture Sous-Direction de la coopération internationale	Paris
Suppléante:	Mlle M. MUSSO Secrétaire des affaires étrangères Direction des Nations Unies et Organisations internationales	Paris
Conseillère:	Mme N. MARTIN Administrateur civil Chef du Bureau montagne et zones défavorisées Ministère de l'agriculture	Paris
Conseiller:	G. DE SAINT AUBIN Service des forêts Ministère de l'agriculture	Paris

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF - ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' - ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE

Delegate:	F.J. SPECKS Ministerialdirigent Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry	Bonn
Alternate:	W.A.F. GRABISCH Ministerialrat Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry	Bonn
Alternate:	G. LIEBER Regierungsdirektor Alternate Permanent Representative of the Federal Republic of Germany to FAO	Rome
Associate:	D. RICHTER Oberregierungsrat Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry	Bonn
Associate:	P. SCHMIDT Regierungsrat Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry	Bonn

GREECE - GRECE - GRECIA

Delegate:	G. TZITZICOSTAS Under-Secretary Ministry of Agriculture	Athens
Alternate:	S. CHRYSSOSPATIS Ambassador Department of Economics International Organizations	Athens
Associate	M.A. PAPAGEORGIOU Permanent Representative of Greece to FAO	Rome
Associate:	A. PAPASARANDOPOULOS Director, Ministry of Agriculture	Athens
Adviser:	A. CAMILOS First Secretary Embassy of Greece	Bucharest

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Delegate:	J. HAMMER Vice-Minister for Agriculture and Food	Budapest
Alternate:	K. KARCSAI Secretary-General Hungarian National FAO Committee	Budapest
Adviser:	Ms. I. PAPP Counsellor of the Foreign Ministry	Budapest
Adviser:	L. NAGY Professor, University of Agrarian Sciences	Budapest
Adviser:	I. SZABOLCS Director Soil Science and Agro-Chemistry Institute of the Hungarian Academy of Sciences	Budapest
Adviser:	Ms. J. SZÁNTÓ Senior Officer of the Hungarian National FAO Committee	Budapest

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

Delegate:	B. SIGURBJOERNSSON Director Agricultural Research Institute Keldnaholt	Reykjavik

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Delegate:	E. ATTWOOD Chief Economist Department of Agriculture and Fisheries	Dublin
Alternate:	P. GRIFFIN Principal Officer Department of Agriculture and Fisheries	Dublin

ISRAEL

Delegate:	F.D. MAAS Special Adviser to the Minister of Agriculture	Tel Aviv
Alternate:	M. AVGAR Minister Counsellor	Bucharest

ITALY - ITALIE - ITALIA

Délégué:	G. CESARINI Chef du Service de vulgarisation Cassa per il Mezzogiorno	Rome

Suppléant:	E. MANNI Département des forêts Ministère de l'agriculture et des forêts	Rome

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

Delegate:	J. DE BAKKER Permanent Representative to FAO	Rome
Alternate:	A. STOFFELS Cabinet Adviser for International Affairs Ministry of Agriculture and Fisheries	The Hague
Adviser:	J. POST Government Service for Land and Water Use Ministry of Agriculture and Fisheries	Utrecht
Adviser:	L. HARTMAN Agricultural Counsellor Royal Dutch Embassy	Belgrade

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Delegate:	P.H. GRØE Personal Assistant to the Minister of Agriculture Ministry of Agriculture	Oslo
Alternate:	A. LØCHEN Secretary-General National Nutrition Council (Norwegian FAO Committee)	Oslo
	D. MORK ULNES Permanent Representative of Norway to FAO	Rome

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Delegate:	E. MAZURKIEWICZ First Deputy Minister of Agriculture	Warsaw
Alternate:	J. RUTKOWSKI Secretary Polish National FAO Committee	Warsaw
Alternate:	C. MUSZALSKI Counsellor of Embassy Deputy Permanent Representative of Poland to FAO	Rome
Alternate:	Z. GROCHOWSKI Deputy Director of the Institute of Agricultural Economics	Warsaw

Alternate:	J. ROWINSKI Scientific Worker Institute of Agricultural Economics	Warsaw
Alternate:	W. SROCZYNSKI Deputy Director of Department Ministry of Agriculture	Warsaw
Alternate:	J. ORZESZKO Senior Adviser Ministry of Foreign Affairs	Warsaw

PORTUGAL

Delegate:	R.J.V. RODRIGUES Secretary of State	Lisbon
Alternate:	A. LOPES RIBEIRO Director of Services Ministry of Agriculture	Lisbon

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Délégué:	A. MICULESCU Vice-Premier Ministre Ministre de l'agriculture et de l'industrie alimentaire	Bucarest
Suppléant:	C. OANOEA Vice-Ministre des affaires étrangères	Bucarest
Suppléant:	I. STANCIU Vice-Ministre de l'agriculture et de l'industrie alimentaire	Bucarest
Adjoint:	O. BARBULESCU Directeur Ministère des affaires étrangères	Bucarest
Adjoint:	D. VASILIU Directeur Ministère de l'agriculture et de l'industrie alimentaire	Bucarest
Adjoint:	P. CELAN Conseiller Représentant permanent adjoint de la Roumanie auprès de la FAO	Rome
Adjoint:	V. COSAC Ministère des affaires étrangères	Bucarest
Adjoint:	N. DIMITRIU Secrétaire du Comité national roumain de la FAO	Bucarest

Adjoint:	C. DUMITRU Directeur adjoint Ministère de l'agriculture et de l'industrie alimentaire	Bucarest
Adjoint:	C. NITA Ministère des affaires étrangères	Bucarest
Adjoint:	L. COMANESCU Ministère des affaires étrangères	Bucarest
Adjoint:	G. ISTODE Ministère des affaires étrangères	Bucarest
Adjoint:	P. NEGUTS Ministère de l'agriculture et de l'industrie alimentaire	Bucarest
Adjoint:	S. MARIN Président du Comité national de l'irrigation et du drainage	Bucarest
Adjoint:	N. ION Secrétaire du Comité national ICID	Bucarest

SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA

Delegado:	J. LAMO DE ESPINOSA Subsecretario de Agricultura Presidente del Comité Nacional Español para la FAO	Madrid
Adjuntos:	G. ESCARDO PEINADOR Secretario General del Comité Nacional Español para la FAO	Madrid
Adjuntos:	F. GOMEZ IRURETA Vicesecretario General Técnico de Estadística e Informática	Madrid
Adjuntos:	R. CONTRERAS Representante Permanente de España ante la FAO	Roma
Adjuntos:	M. BUENO Jefe del Gabinete Técnico e IRYDA	Madrid
Adjuntos:	J. CARBALLO Consejero de Agricultura	Bucarest
Adjuntos:	Ma. D.M. ALLENDE Secretaria Comité Nacional para la FAO	Madrid

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Delegate:	I. WIDEN Director-General Ministry of Agriculture	Stockholm
Alternate:	H.O. DUSELIUS Head of Division National Board of Agriculture	Jönköping
Alternate:	S. KRONWELL Head of Section Ministry of Agriculture	Stockholm

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué:	J.-C. PIOT Directeur de la Division de l'agriculture Président du Comité national suisse de la FAO	Berne
Suppléant:	Th. GLASER Représentant permanent de la Suisse auprès de la FAO	Rome
Adjoint:	C. DUCOMMUN Secrétaire du Comité national suisse de la FAO Division de l'agriculture	Berne

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Delegate:	M. RAHMI-BILCE Under-Secretary of State Ministry of Food, Agriculture and Animal Husbandry	Ankara
Associate:	C. AYHAN General Manager Turkish Agricultural Supply Organization	Ankara
Associate:	K. BEDESTENCI Deputy Director-General International Technical Relations Department Ministry of Food, Agriculture and Livestock	Ankara
Associate:	S. INCESU Counsellor Embassy of Turkey	Bucharest

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Delegate:	J.H.V. DAVIES Under Secretary Ministry of Agriculture, Fisheries and Food	London
Alternate:	A.A.W. LANDYMORE Minister for FAO Affairs Permanent Representative of the United Kingdom to FAO	Rome
Associate:	R.C. McIVOR Principal External Relations Department Ministry of Agriculture, Fisheries and Food	London

YUGOSLAVIA - YOUGOSLAVIE

Delegate:	V. STIPETIĆ M.P., Chairman of the Yugoslav National FAO Committee	Belgrade
Alternate:	M. TRKULJA Adviser to the Federal Government	Belgrade
Adviser:	A. MARKOVIC Counsellor Embassy of Yugoslavia	Bucharest
Adviser:	R. KNEZEVIĆ Counsellor Embassy of Yugoslavia	Bucharest
Adviser:	D. VUJICIĆ Alternate Permanent Representative of Yugoslavia to FAO	Rome

OBSERVER NATIONS - ETATS OBSERVATEURS - ESTADOS OBSERVADORES

FAO Member Nations from other regions
Etats Membres de la FAO d'autres régions
Estados Miembros de la FAO de otras regiones

CANADA

F. SHEFRIN
Chairman, Canadian Interdepartmental FAO Committee — Ottawa

UNITED STATES OF AMERICA - ETATS-UNIS D'AMERIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

R. PHILLIPS
Executive Director, International Organization Affairs
Foreign Agricultural Service
Department of Agriculture — Washington

J.S. WOLF
International Economist
Department of State — Washington

Member Nations of the United Nations
Etats Membres des Nations Unies
Estados Miembros de las Naciones Unidas

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC - REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE - ALEMANIA, REP. DEM. DE

K.D. MELLIN
Ministry of Agriculture
Forestry and Food — Berlin

J. SCHRADER
Ministry of Agriculture
Forestry and Food — Berlin

U.S.S.R. - U.R.S.S. - U.R.S.S.

P.F. LOICO
Director
Institute of Land Resources — Moscow

HOLY SEE - SAINT-SIEGE - SANTA SEDE

Mgr. A. FERRARI-TONIOLO
Observateur permanent du Saint-Siège auprès de la FAO — Rome

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
COMMISSION ECONOMIQUE DES NATIONS UNIES POUR L'EUROPE
COMISION ECONOMICA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EUROPA

J. STANOVNIK
Executive Secretary — Geneva

E. KALKKINEN
Director, ECE/FAO Timber Division — Geneva

R. STAMENKOVIC
Director, ECE/FAO Agriculture Division — Geneva

WORLD FOOD COUNCIL
CONSEIL MONDIAL DE L'ALIMENTATION
CONSEJO MUNDIAL DE LA ALIMENTACION

P. MARKOV
Senior Economist — Rome

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

B.R. DEVARAJAN
Representative of the UNDP in Romania — Bucharest

UNITED NATIONS INFORMATION CENTRE
CENTRE D'INFORMATION DES NATIONS UNIES
CENTRO DE INFORMACION DE LAS NACIONES UNIDAS

S. NASTASESCU
Deputy Director — Bucharest

UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL

M.M. AREF
Head, Agro-Industries Section
Industrial Operations Division — Vienna

WORLD FOOD PROGRAMME
PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

F.M. USTUN
Director, Resources Management Division — Rome

WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION
ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE
ORGANIZACION METEOROLOGICA MUNDIAL

O. BERBECEL
Representative of WMO — Bucharest

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA

C.C. LAMM
Deputy Director, Joint FAO/IAEA Division — Vienna

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE
COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA

R. CRAPS
Directeur à la Direction générale de l'agriculture
''Structures et environnement agricoles'' — Bruxelles

B. SUSSMILCH
Administrateur principal à la Direction générale de
l'agriculture ''Organisations internationales
concernant l'agriculture'' — Bruxelles

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

COUNCIL FOR MUTUAL ECONOMIC ASSISTANCE
CONSEIL D'AIDE ECONOMIQUE MUTUELLE
CONSEJO DE ASISTENCIA ECONOMICA MUTUA

W. SPERLICH
Counsellor of the Agricultural Department — Moscow

INTERNATIONAL COMMISSION FOR AGRICULTURAL AND FOOD INDUSTRIES
COMMISSION INTERNATIONALE DES INDUSTRIES AGRICOLES ET ALIMENTAIRES
COMISION INTERNACIONAL DE LAS INDUSTRIAS Y ALIMENTARIAS

R. CONTRERAS
Agregado Agrónomo, Embajada de España — Roma

ORGANIZATION FOR ECONOMIC COOPERATION AND DEVELOPMENT
ORGANISATION DE COOPERATION ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES
ORGANIZACION DE COOPERACION Y FOMENTO ECONOMICOS

Y. CATHELINAUD
Principal Administrator
Directorate for Agriculture — Paris

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
FEDERATION EUROPEENNE DE ZOOTECHNIE
FEDERACION EUROPEA DE ZOOTECNIA

S. DINESCU
Director of the Research Institute for Cattle Breeding — Corbeanca

EUROPEAN CONFEDERATION OF AGRICULTURE
CONFEDERATION EUROPEENNE DE L'AGRICULTURE
CONFEDERACION EUROPEA DE LA AGRICULTURA

E. BRANDSTÄTTER
Vice-President for Austria — Vienna

INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS
FEDERATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES
FEDERACION INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRICOLAS

E. BRANDSTÄTTER
President
Austrian Committee for Agriculture and Forestry — Vienna

INTERNATIONAL FEDERATION OF BEEKEEPERS' ASSOCIATIONS
FEDERATION INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS D'APICULTURE
FEDERACION INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE APICULTURA

V. HARNAJ
Président — Bucarest

TRADE UNIONS INTERNATIONAL OF AGRICULTURAL, FORESTRY AND PLANTATION WORKERS
UNION INTERNATIONALE DES SYNDICATS DES TRAVAILLEURS DE L'AGRICULTURE, DES FORETS ET DES PLANTATIONS
UNION INTERNACIONAL DE SINDICATOS DE TRABAJADORES DE LA AGRICULTURA, DE LOS BOSQUES Y DE LAS PLANTACIONES

G. CRISHAN
Membre du Bureau exécutif de l'Union des Syndicats de l'agriculture et de l'industrie alimentaire

WORLD FEDERATION OF TRADE UNIONS
FEDERATION SYNDICALE MONDIALE
FEDERACION SINDICAL MUNDIAL

C. HERESCU
Membre du Comité exécutif
Président, Union Syndicat de l'agriculture et de l'industrie alimentaire

FAO OFFICIALS - FONCTIONNAIRES DE LA FAO - FUNCIONARIOS DE LA FAO

E. SAOUMA	Director-General Directeur général Director General
D.F.R. BOMMER	Assistant Director-General - Agriculture Department Sous-Directeur général, Département de l'agriculture Subdirector General, Departamento de Agricultura
G.E. BILDESHEIM	Regional Representative for Europe Représentant régional pour l'Europe Representante Regional para Europa
A. BOZZINI	Chief, Crop and Grassland Production Service Chef, Service de la production des cultures et des herbages Jefe, Servicio de Producción de cultivos y pastos
N.R. CARPENTER	Chief, Farm Management Unit Chef, Service de la gestion de l'exploitation Jefe, Servicio de Administración Rural
J. MOSER	Assistant to Regional Representative for Europe Assistant du Représentant régional pour l'Europe Asistente del Representante Regional para Europa
E. KALKKINEN	Director, Joint ECE/FAO Agriculture Division, Geneva Directeur, Division mixte du bois ECE/FAO, Genève Director, Dirección Mixta CEPE/FAO de la Madera, Ginebra
R. PLANTIER	Economist, Joint ECE/FAO Agriculture Division, Geneva Economiste, Division mixte de l'agriculture ECE/FAO, Genève Economista, Dirección Mixta CEPE/FAO de Agricultura, Ginebra
R. STAMENKOVIĆ	Director, Joint ECE/FAO Agriculture Division, Geneva Directeur, Division mixte de l'agriculture ECE/FAO, Genève Director, Dirección Mixta CEPE/FAO de Agricultura, Ginebra

HOST GOVERNMENT SECRETARIAT
SECRETARIAT DU PAYS HOTE
SECRETARIA DEL PAIS HOSPEDANTE

Liaison Officer Fonctionnaire adjoint chargé de la liaison Oficial de Enlace	N. DIMITRIU
Assistant Liaison Officer Fonctionnaire adjoint chargé de la liaison Asistente del Oficial de Enlace	P. NEGUȚS
Protocol Officer Chargé du protocole Encargado del protocolo	M. OLTEANU
Transport Officer Chargé du transport Encargado del Transporte	E. MENKE
Press Officer Chargé de la presse Encargado de la Prensa	Mrs. M. CEANȘU
Security Officer	M. STEFAN

CONFERENCE SECRETARIAT
SECRETARIAT DE LA CONFERENCE
SECRETARIA DE LA CONFERENCIA

Secretary of the Conference Secrétaire de la Conférence Secretario de la Conferencia	K. KÁLLAY
Conference Affairs Officer Administrateur de Conférence Encargado, Asuntos de la Conferencia	F. ROSSANO
Reports Officer Chargé des rapports Oficial de Informes	R. PLANTIER
Information Officer Chargé d'information Oficial de Información	H. CHAZINE

CONFERENCE SECRETARIAT
SECRETARIAT DE LA CONFERENCE
SECRETARIA DE LA CONFERENCIA

(cont'd) (suite) (cont.)

Administrative Assistant Assistant administratif Asistente Administrativo	Miss B. JENNINGS
Documents Officer Documentaliste Encargada de Documentos	Mrs. L.L. BADOLATI
Revisers Réviseurs Revisores	A. MORALES Mrs. M. GALLET M. BARRIOS
Interpreters Interprètes Intérpretes	A.M. AEBI T. AZCARATE D. BURNET M. CURTIS C. DUCROUX G. GAUDENZ M. HERNANDEZ GARNICA N. HINTON C. LASTIQUE F. PIRAUD B. STROLZ L. VALDIVIA G. WHYTE I. ZAMORA S. ZIEGLER
Secretaries Secrétaires Secretarias	Mrs. BENOIT NAVAS Mrs. V. CHASSAIGNON DE CAZES Mrs. M. ERCOLANI Mrs. G. MALINIAK Mrs. RIVERA MANGAS Miss C. ROTH Mrs. M.-F. SALINO

APENDICE C

LISTA DE DOCUMENTOS

Signatura del documento		Tema del programa
A - Información general		
ERC/76/INF/1	Nota informativa para los delegados	
ERC/76/INF/2	Calendario provisional	3
ERC/76/INF/3	Lista provisional de documentos	
ERC/76/INF/4	Lista provisional de participantes	
B - Documentos básicos		
ERC/76/1	Programa provisional	3
ERC/76/1(a)	Programa provisional anotado	3
ERC/76/2	Desarrollo agrícola de países económicamente en desarrollo y de regiones menos favorecidas de Europa	6(a)
ERC/76/3	Problemas de planificación del aprovechamiento de la tierra y demanda futura de recursos de tierras en Europa	6(b)
ERC/76/4	Actividades de la FAO, incluida la aplicación de las recomendaciones de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa	7(a)
ERC/76/5	Actividades del Programa Mundial de Alimentos	7(b)
ERC/76/6	Representación europea en el Consejo de la FAO	8
ERC/76/7	Representación europea en el Grupo Consultivo sobre Producción Alimentaria e Inversiones Agrícolas	9(a)
ERC/76/8	Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales	9(b)
C - Documentos de Conferencia		
ERC/76/CONF/1	Declaración del Director General de la FAO	4
ERC/76/CONF/2	Declaración del Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa	5
ERC/76/CONF/3	Discurso de bienvenida del Sr. A. Miculescu, Primer Ministro Adjunto y Ministro de Agricultura e Industria Alimentaria de la República Socialista de Rumania	

Signatura del documento	Tema del programa
ERC/76/CONF/4	Discurso inaugural del Presidente de la Conferencia, Sr. A. Miculescu, Primer Ministro Adjunto y Ministro de Agricultura e Industrias Alimentarias de la República Socialista de Rumania
ERC/76/CONF/5	Observaciones de la Delegación de Rumania acerca del Lugar y Cometido de la FAO para la Ampliación de la Cooperación Europea General en Materia de Alimentación y Agricultura

APENDICE D

DISCURSO DE BIENVENIDA DEL SR. A. MICULESCU, PRIMER MINISTRO ADJUNTO Y MINISTRO DE AGRICULTURA E INDUSTRIAS ALIMENTARIAS DE LA REPUBLICA SOCIALISTA DE RUMANIA

Permítanme darles, en nombre del Gobierno de la República Socialista de Rumania, nuestra más cordial y cálida bienvenida a Rumania.

Nos hallamos reunidos todos aquí con objeto de examinar los problemas que surgen en el desarrollo de la agricultura de los países de Europa y decidirnos por soluciones o métodos para contribuir a acelerar eficazmente el ritmo del progreso de los países en desarrollo y de las regiones menos favorecidas de nuestro continente.

Conocemos muy bien los programas, estructuras y políticas de la Organización, reexaminados dentro del espíritu de las deliberaciones de la 18ª Conferencia de la FAO, y con las nuevas orientaciones que para sus programas ha propuesto nuestro distinguido Director General, Sr. Edouard Saouma, y que aplaudimos como un primer paso alentador para la participación de la Organización en el empeño por resolver uno de los problemas complejos y agudos de la humanidad de nuestros días: el de la agricultura y la alimentación.

Rumania, cual país en desarrollo que se esfuerza por definir la idea de un nuevo orden económico y político internacional, pretende promover esa idea y propugna la supresión de la vieja política imperialista y colonialista, que contribuye a incrementar más las desigualdades en el desarrollo económico del mundo, creando nuevas relaciones entre los Estados que aseguren a cada país el derecho a la soberanía sobre su riqueza nacional, para promover el progreso más rápido de toda la gente y especialmente de los que se hallen en vías de desarrollo.

Bajo este aspecto consideramos indispensable aumentar la aportación de la FAO al fomento de la cooperación inter-europea en materia de agricultura para solucionar los problemas con que se enfrentan los países de esta región, dando a los órganos de la FAO en el plano europeo, y especialmente a las Conferencias Regionales y a la Oficina Regional de la FAO para Europa una función más importante que cumplir. También acogemos con agrado la propuesta de creación por la FAO de un programa de desarrollo agrícola y sugerimos que dicha medida se conciba como una multiplicidad de programas en campos específicos dentro del plano regional y subregional.

Abrigamos la certeza de que la Décima Conferencia Regional de la FAO para Europa logrará identificar nuevas formas y vías para fomentar la cooperación entre los países europeos en materia de alimentación y agricultura y que las medidas que se acometan se encuadrarán en el marco de los esfuerzos tendentes a establecer un nuevo orden económico internacional.

Hago votos porque la Conferencia obtenga pleno éxito en sus labores.

APENDICE E

DISCURSO INAUGURAL DEL SR. A. MICULESCU, PRIMER MINISTRO ADJUNTO Y MINISTRO DE AGRICULTURA E INDUSTRIAS ALIMENTARIAS DE LA REPUBLICA SOCIALISTA DE RUMANIA

Ante todo quiero agradecerles el honor que me han hecho de elegirme para dirigir las deliberaciones de la Décima Conferencia Regional de la FAO para Europa. En mi designación veo una expresión del reconocimiento de las delegaciones aquí presentes por los esfuerzos constantes desplegados por Rumania en el marco de la FAO y dentro de la esfera internacional en búsqueda, en colaboración con otros países, de soluciones a los urgentes problemas con que nos enfrentamos hoy día, especialmente en el campo de la agricultura y la alimentación.

Nos complace que se celebre esta reunión en Rumania, país que se ha esforzado y sigue esforzándose por colaborar con la Organización lo más eficazmente posible. Esta elección demuestra al mismo tiempo la inquebrantable fidelidad de la FAO a los principios democráticos de rotación de los lugares de sus reuniones y la atención que la FAO y los Estados Miembros de la Conferencia prestan a los problemas agrícolas de los países europeos en desarrollo y a sus relaciones con el sector desarrollado.

De un modo más general, la especial importancia y significación de esta reunión arrancan también de que es la primera reunión en gran escala de un organismo especializado de las Naciones Unidas que se celebra a nivel europeo desde la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa y después del 69° período extraordinario de sesiones del Consejo de la FAO, que adoptó medidas relativas a la reorganización de la FAO y a una nueva orientación de sus actividades.

Al propio tiempo, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación ha llegado al punto en que se están adoptando medidas concretas para aplicar las recomendaciones de la Conferencia Mundial de la Alimentación, especialmente la relativa al aumento y fomento de la producción agrícola en los países en desarrollo, la consecución de una seguridad alimentaria y el fomento del comercio internacional de productos alimenticios agrícolas.

A este respecto, la propuesta formulada por el Sr. Edouard Saouma, Director General de la FAO, es sumamente alentadora ya que pide el establecimiento de un programa de cooperación técnica destinado a apoyar las esfuerzos de expansión de la producción agrícola en los países en desarrollo.

Por último, el estudio sobre las posibilidades de participación de la FAO en el empeño por establecer un nuevo orden económico internacional con arreglo a la resolución aprobada por la Conferencia de la FAO el año último representa otro elemento importante de la labor actual y futura de la FAO y, al propio tiempo, una piedra miliar en los anales de nuestra Conferencia Regional.

Por lo que respecta a las actividades a nivel europeo, la FAO tiene hoy día una importante tarea a la vista: la de contribuir eficazmente a la ejecución de las recomendaciones específicas del informe final de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa. El significado inmediato de este documento para la FAO estriba en su reconocimiento explícito de la primacía de la agricultura entre los campos de cooperación y especialmente en la identificación y ejecución de proyectos y empresas de interés mutuo. Dentro del marco de estos esfuerzos, la estrecha cooperación con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa dará lugar a una mayor eficacia.

En las actividades que se lleven a cabo a nivel europeo a través de la Conferencia Regional habrán de tenerse en cuenta las actuales situaciones vigentes en el continente, el hecho de que Europa tiene tanto países desarrollados como en desarrollo, necesitando estos últimos un mayor apoyo por parte de la FAO así como medidas especiales para desarrollar sus

agriculturas. La actuación de la FAO para fomentar la cooperación entre los países europeos surtirá además el efecto de respaldar los esfuerzos de los países en desarrollo de otras regiones del mundo. De ahí la necesidad de explorar los mejores medios de hacer que los órganos de la FAO, y sobre todo la Conferencia Regional y la Oficina Regional, intensifiquen sus esfuerzos por fomentar las relaciones de cooperación agrícola en el plano europeo. Como país huésped de la Décima Conferencia Regional de la FAO para Europa, Rumania espera que esta conferencia constituya un hito decisivo en la contribución de la Organización a la solución de los problemas agrícolas con que se enfrentan los países de la Región.

No hay que olvidar que, pese a la concentración masiva de elementos de producción en Europa, especialmente en el sector de los conocimientos científicos, el desarrollo agrícola todavía está muy rezagado en algunos países europeos.

Tengo la certeza de que la Décima Conferencia Regional de la FAO para Europa podrá y deberá marcar un hito importante en el desarrollo de la cooperación europea. Por consiguiente, debemos aunar nuestros esfuerzos en estas deliberaciones con miras al establecimiento de esa cooperación y para la aplicación de medidas concretas y eficaces encaminadas al desarrollo de la agricultura, que es el objetivo de todos nosotros.

APENDICE F

DECLARACION DE APERTURA DEL SR. EDOUARD SAOUMA, DIRECTOR GENERAL

Es para mí un honor y una alegría tomar la palabra ante la Conferencia Regional para Europa en esta ciudad de Bucarest, que es una de las encrucijadas de la historia. En el pasado, este país y su capital han contribuido mucho a la edificación de este patrimonio común que llamamos la civilización europea; hoy día, su función es la de un puente tendido entre culturas y sistemas diferentes.

Todos tenemos una deuda de reconocimiento para con el Gobierno rumano: las medidas tomadas con motivo de esta Conferencia y la hospitalidad de que aquí disfrutamos testimonian la eminente aportación que este país sigue prestando a la labor de nuestra Organización.

Como saben, la Conferencia Regional está organizada en cooperación con la Comisión Económica para Europa; en efecto, nuestras dos Organizaciones, que tienen en Ginebra dos Divisiones Mixtas, mantienen relaciones especiales constructivas. Como prueba de ella bástenos la presencia entre nosotros del Sr. Stanovnik, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa.

Desde luego, la Región europea se distingue de las demás regiones de la FAO en muchos aspectos, que huelga enumerar aquí.

No se trata, sin embargo, de una región homogénea. Se caracteriza por una gran diversidad de condiciones ecológicas, de niveles de desarrollo, de sistemas económicos y sociales. Independientemente de lo que pueda aportar a otras regiones, su relativa riqueza financiera, económica, científica y tecnológica no impide que se abran amplias posibilidades a una cooperación mutuamente provechosa dentro de la Región misma.

Con todo, no está fuera de lugar pensar que, por su parte, las demás regiones pueden tener también algo que ofrecer a Europa. Con gran sorpresa para muchos europeos, este continente ofrece hoy día un parecido por lo menos con otras regiones: quiero hablar naturalmente de los estragos que pueden causar variaciones bruscas del clima a la producción agrícola, a la situación de los agricultores, e incluso a las economías nacionales.

En la última Conferencia Regional, nadie hubiera podido prever que fuéramos a reunirnos hoy después de que el Friuli, China y Filipinas habrían sufrido espantosos seísmos, y también después de la peor sequía que algunos países de Europa occidental hayan conocido desde hace siglos.

No quiero abandonarme a la ciencia-ficción. Es más, apenas si hay indicios de que se esté produciendo un trastorno masivo de los climas, y los fenómenos recientemente registrados pueden explicarse sin duda de otra manera.

Es menester, empero, que pensemos en la hipótesis de que las sequías acaecidas primero en el Sahel, luego en otras regiones y ahora en el corazón de Europa, no constituyan fenómenos aislados que no vayan a repetirse en nuestra generación.

En Europa, la sequía no va a provocar el hambre como en otras regiones. No por ello tendrá menos repercusiones, no sólo en la producción y los precios de los géneros alimenticios, sino también en la producción industrial. He aquí un factor que va a sumarse a las dificultades que el alza de costos de producción y la inflación dejan ya sentir en algunos países de la Región. Además, harán falta tal vez dos años de precipitaciones normales para que los recursos hídricos recuperen su nivel anterior.

Si por lo menos esta sequía pudiera hacer comprender a los ciudadanos de los países ricos, a quienes jamás ha faltado agua, ni siquiera para usos fútiles, hasta qué punto este elemento es un don precioso, si esto pudiera llevarles a sentir una solidariedad más carnal con sus hermanos de los países desheredados, cabría decir incluso que no hay mal que por bien no venga.

Es de esperar que, una vez pasada esta crisis excepcional, se mantenga presente el problema del equilibrio entre las necesidades de agua de las aglomeraciones urbanas y de la industria de una parte, y de la agricultura de la otra, sin olvidar la necesidad de conservar el medio ambiente.

No se percata uno lo bastante de ello: el consumo de agua para las necesidades domésticas, industriales y agrícolas aumenta con tanta rapidez que desaparecen los márgenes de seguridad. Con períodos de sequía incluso menos graves y menos persistentes que éste se corre el riesgo de una ruptura de los sistemas de alimentación, de evacuación y de ordenación de las aguas, con una consiguiente degradación profunda, aun cuando no siempre se manifieste inmediatamente.

No lo olvidemos, la agricultura - que sigue siendo la principal consumidora de agua de la Región - y los bosques conservan una influencia determinante en los recursos hídricos. Hay entonces que dedicarse más a proyectar y elaborar medidas de aprovechamiento de las aguas para mejorar y estabilizar los recursos, la regulación y la ordenación hidrológicas. Se han descuidado asimismo los problemas de la calidad del agua y de su reaprovechamiento.

Los países afectados han adoptado medidas enérgicas para combatir los efectos de la sequía. Los Ministros de Agricultura de la Comunidad Europea se han reunido para discutir medidas ulteriores.

Ahora bien, las medidas a largo plazo que se imponen, y que serán tal vez costosas y apremiantes, exigen con carácter permanente una labor de observación y de control, lo mismo que de apoyo del público.

Vueltas curiosas del mundo: miren por dónde los países ricos y desarrollados de esta Región pueden verse inducidos a inspirarse en la experiencia adquirida por tantos países en vías de desarrollo y por nuestra Dirección de Fomento de Tierras y Aguas, a cuyos trabajos han contribuido tanto desde hace 20 años. Efectivamente, la FAO ha participado en muchos países europeos en proyectos de riego, de avenamiento y de rehabilitación de tierras. Colaboramos con entidades nacionales para mejorar las técnicas y los sistemas en estos sectores. El Grupo de Trabajo sobre Recursos de Aguas y Riego de la Comisión Europea de Agricultura contribuye a enriquecer y divulgar los conocimientos en esta materia, como se desprende de la reunión que ha celebrado últimamente en Sevilla y a la que tuve el gusto de asistir.

Desde luego, la salud de la agricultura europea depende también de muchos otros factores, y son poderosísimas las fuerzas, tanto dentro como fuera de la Región, que influyen en los precios y los ingresos agrícolas en Europa. Se trata de una cuestión muy compleja y discutida, y yo no pretendo meterme en un terreno tan peligroso donde está trabada una lucha de titanes con respecto a la soja, ni inmiscuirme en las controversias internas a que da lugar, por ejemplo, la Libra verde.

Existe sin embargo un campo donde tengo el deber de hablar, y de hablar con cierta gravedad. Se trata de las relaciones que deberían existir entre Europa y otras regiones - bien sea que se hable de países desarrollados y en desarrollo o de Norte y Sur - sobre todo en materia de comercio.

En la Conferencia Norte-Sur celebrada en París se ha reconocido la competencia peculiar de la FAO. Hemos participado de lleno en los trabajos de diversas comisiones, y hemos proporcionado, por habérnoslo solicitado, documentación sobre el problema alimentario y agrícola. Nos congratulamos de que la Conferencia haya reanudado sus trabajos en París.

Las controversias no faltan y yo en modo alguno me propongo atizar el fuego. Con todo habría que preguntarse: ¿cómo una persona dotada de razón y preocupada por el porvenir podría considerarse satisfecha de los resultados a que han llegado el Sexto y el Séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, o del desarrollo de las conversaciones Norte-Sur de París?

Me atrevería a decir que entre ustedes no hay nadie que esté satisfecho con la situación actual. Seguramente ocurre lo mismo del otro lado, en las demás regiones, como se desprende evidentemente de las declaraciones formuladas por los dirigentes de las naciones en desarrollo en diversas ocasiones, de la Declaración de Abidján del ECOSOC, de la Declaración de Manila adoptada por la Conferencia Regional de la FAO para Asia y el Lejano Oriente, y en fin de la Conferencia de los países no alineados.

¿Es que puede perpetuarse indefinidamente semejante situación? No lo creo. La paz, la seguridad, el bienestar de todos los países y de todas las regiones exigen progresos reales y concretos. Es de imperiosa necesidad fundar las relaciones económicas, y especialmente el comercio de los productos agrícolas de los países en desarrollo, sobre bases más objetivas y más humanas. También lo es que el sistema tenga en cuenta la situación real de esos países. Es imperativo corregir el desequilibrio intolerable entre los países ricos y las otras dos terceras partes del mundo.

La Convención de Lomé ha constituido un gran adelanto. Pero, el desequilibrio es actualmente tan grave - más grave realmente que antes del comienzo de los Decenios para el Desarrollo - que ni la buena voluntad, ni los remedios caseros, ni incluso la generosidad podrían bastar. Tampoco es a fuerza de resoluciones y de declaraciones como acabaremos con las fuerzas que modelan las duras realidades económicas de mañana o del año próximo.

Hay que encontrar, sin embargo, una solución. Por mi parte, espero ansiosamente que ésta sea fruto de la cooperación internacional, cooperación donde la FAO puede y debe desempeñar su función.

De inmediato no podríamos ignorar que nuestra región tiene sus problemas e incluso que en ella existen zonas desfavorecidas. En el programa de esta Conferencia se prevé el examen de los problemas arduos y complejos que plantean la expansión económica y las zonas menos favorecidas de Europa, así como el aprovechamiento de sus tierras.

El interés de sus trabajos en estos terrenos no se limita a Europa; puede extenderse a los países de otras regiones. En materia de utilización de tierras, por ejemplo, esto mismo vale para la acción recíproca entre los diferentes sectores económicos y para la necesidad de encontrar, dentro del marco de la política integrada del desarrollo, soluciones armoniosas y que tengan en cuenta las exigencias ecológicas. Otras regiones podrían sacar partido de los ejemplos que ustedes aquí proporcionarán, sobre todo por lo que respecta a las redes de investigación y a la colaboración entre instituciones nacionales de Europa y de las regiones en desarrollo.

En esta Región como en las otras, lo que importa es que la aportación de la FAO a las actividades nacionales y regionales tenga un carácter práctico y se oriente a la acción; no podríamos contentarnos con una serie interminable de estudios y de reuniones de grupos de trabajo y otras comisiones.

No pretendo desde luego decir que todos los grupos de trabajo, seminarios y comisiones carezcan de importancia o de utilidad. Antes al contrario, sus trabajos tienen a veces un alcance mucho más vasto de lo que sospechan los que no participan directamente en ellos, como demostrará un ejemplo que les citaré inmediatamente.

Por lo que se refiere a la FAO, el Consejo ha respaldado decididamente mi propósito de practicar importantes cortes en la documentación y las reuniones. Lo ha hecho con pleno conocimiento de las dificultades que se derivarían, y sobre todo de las presiones de que sería inevitablemente objeto para el mantenimiento de reuniones o de estudios que presenten un interés especial en el plano científico regional.

Todo el mundo desea que se aligere esta carga que se ha vuelto insoportable. No es posible conseguirlo sin molestar a algunos grupos y países. Con todo, hay que cortar por lo sano. Es una responsabilidad que me incumbe. Ejerciéndola, me esforzaré, como hasta aquí, de actuar como cirujano y no como carnicero.

Les he hablado de un importante comité cuyos trabajos, que tal vez no conozcan bien, deberían revestir un interés considerable. No se trata de un comité de la FAO; es más, ni siquiera la Organización está representada en él. Se trata de un Comité de las Naciones Unidas, que se reúne en Nueva York, y que lleva el nombre de Comité Especial sobre la Reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas.

Todavía no se dispone del informe oficial de este órgano, pero por lo que yo creo comprender sus trabajos se refieren en buena parte al funcionamiento interno de la Asamblea General, de sus comisiones y del ECOSOC, así como a las relaciones entre los diversos elementos de las Naciones Unidas propiamente dichas. Esto no me atañe, aun cuando pueda ver con simpatía las preocupaciones que suscitan la proliferación de los órganos de las Naciones Unidas y las sugerencias de crear nuevas instituciones y nuevos fondos, excepción hecha, desde luego, por lo que se refiere al Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.

Pero lo que me preocupa es una tendencia evidente en algunos a esforzarse no sólo por mantener la coherencia - he ahí la gran palabra lanzada - dentro de la familia de las Naciones Unidas, sino en realidad centralizar en Nueva York el control de todo el sistema de las Naciones Unidas. Hablando, bien es verdad, a título personal, algunos han llegado incluso a identificar sin medias tintas la existencia de órganos legislativos distintos en los organismos especializados como un obstáculo para establecer un presupuesto unificado para todo el sistema de las Naciones Unidas.

Esta opinión extremada no es tal vez cosa sino de algunas personas, y no creo que el Comité Especial vaya a postular la próxima supresión de la Conferencia y del Consejo de la FAO.

Lo cual no quiere decir que no se nutran en alguna que otra parte ideas que me parecen excesivas, y hasta erróneas. Lo que es especialmente preocupante es que estas ideas parecen basarse en una idea totalmente equivocada e incluso en una ignorancia profunda de lo que hacen realmente los organismos especializados y de cómo funcionan.

¿A qué se debe esto? Desde luego no al pecado original ni siquiera a las ambiciones de secretarías antiguas o nuevas. Obedece en cierto grado a conflictos de competencia y de atribuciones entre los ministerios de los Estados Miembros. Por desgracia para nosotros, el surco que traza la pluma cuenta a veces más que el que abre la reja del arado.

Nadie podría impugnar la necesidad de fijar las estrategias del desarrollo internacional bajo la égida de la Asamblea General y de colocar la coordinación de los sectores económico y social bajo la del ECOSOC.

No por ello estoy menos convencido de que la eficacia de todo el sistema, la vitalidad que le otorga su pluralismo, su valor para todos los países y sobre todo para los países en desarrollo, no pueden menos de verse afectados gravemente por la aplicación del collar ahogador que constituyen teorías centralistas o sistemas de coordinación paralizantes. El costo para los gobiernos (y no sólo el costo financiero), lejos de resultar reducido, no haría más que aumentar.

A mi juicio, mucho más que de un problema de estructuras se trata de saber si al cabo de 30 años el sistema no ha perdido su hálito y si es siempre válido. Hay que romper con la solución más fácil, que consiste en aumentar los efectivos del personal y multiplicar reuniones y publicaciones con la vana esperanza de servir así automáticamente la causa del desarrollo.

Hace falta que comprendamos mejor lo que los Estados Miembros esperan en realidad del sistema y que les respondamos mejor.

Sobre todo es menester que ideemos formas de cooperación internacional que sean auténticamente armónicas y fecundas, a fin de promover el desarrollo mundial y aliviar la miseria en la que están sumidos millones y millones de habitantes de las demás regiones.

Por esta senda es por la que me he lanzado y conmigo, espero, toda la Organización, siguiendo las propuestas que el Consejo adoptó en julio. Imbuido de este mismo espíritu vengo a hablarles con toda franqueza de cuestiones que se salen del marco del programa de esta reunión. Cuento con que ustedes aporten a la Organización su comprensión y apoyo, que le son indispensables para sobrevivir con salud y desempeñar su misión en el mundo.

Al decir esto, no es que me contente con repetir un tópico. Doy todo su valor a las aportaciones, obligatorias y voluntarias, que sus países prestan a la Organización, a su participación dinámica en las actividades de ésta en el plano de la elaboración de políticas lo mismo que en el de las técnicas, y a la influencia que esta región ejerce en el conjunto del sistema de las Naciones Unidas como también, en el plano bilateral, en muchos países en desarrollo.

Ya me he referido al comercio de los productos primarios. Además, ustedes cumplen una función de primer plano en la ayuda de urgencia, por ejemplo para el Sahel, en la ayuda alimentaria, en la seguridad alimentaria mundial (cuestión que yo me propongo seguir muy de cerca), en el suministro de fertilizantes y plaguicidas, así como en muchos proyectos de desarrollo y actividades de formación por lo que se refiere concretamente a la carne y la leche, el crédito y las cooperativas.

La colaboración que ustedes aportan a la FAO en estos sectores aumenta incesantemente. A medida que se allegan fondos de nuevas fuentes, por lo que yo me intereso vivamente, nuestras actividades con cargo a fondos fiduciarios podrían pronto comenzar a equiparse con las que financia el PNUD. Para la Organización, lo mismo que para sus Estados Miembros, esto constituirá un buen signo.

Además, esta cooperación con la FAO ofrece, en su alcance y en las formas que reviste, innovaciones interesantes que podrían ser muy ventajosas, especialmente para los países jóvenes de Africa.

No ignoro tampoco el interés que muchos países de la Región ponen en la reforma económica y social y en el aprovechamiento de los recursos humanos fundado en la reforma agraria y el desarrollo rural integrado.

A este respecto quisiera hacer una puntualización: desde luego seguiré insistiendo en que se asigne prioridad a los programas de orientación práctica y en que se establezca un mejor equilibrio entre las actividades técnicas y las demás; sin embargo, no pretendo suprimir nunca, ni siquiera descuidar, la responsabilidad y la competencia de la FAO por lo que se refiere a la elaboración de las políticas globales, así como a los trabajos normativos y analíticos en los aspectos económico y social del desarrollo alimentario y agrícola.

Por ello voy a proseguir e intensificar mis esfuerzos para cribar los programas, reformar las actitudes y los métodos de trabajo de la Organización con objeto de eliminar los vestigios del pasado, centrados en la rutina más bien que en un afán de utilidad; sin hinchar de forma desproporcionada nuestros efectivos en Roma, quiero dar paso a lo que es evidentemente necesario, útil y rentable.

Llevado de estos ánimos, recurro a vuestra comprensión y a vuestro apoyo, en los cuales sé que puedo contar.

Hace casi dos siglos Saint-Just exclamaba: ''La felicidad es una idea nueva en Europa''; si hoy día la felicidad es una idea nueva en el mundo, se debe en gran parte a Europa. Para hacer realidad esta idea, el mundo necesita de Europa, que une a la sabiduría de las viejas naciones el dinamismo y la generosidad de los pueblos jóvenes.

Así pues, al comenzar los trabajos de esta Conferencia, quiero confesaros mi certeza de que serán fecundos y darán resultados fructuosos para el desarrollo alimentario y agrícola no sólo de vuestros países, sino también de muchos países de otras regiones.

No quisiera terminar sin reiterar al Gobierno de Rumania el testimonio de nuestra gratitud por su maravillosa hospitalidad y sin agradecerles a todos su afable atención.

APENDICE G

DECLARACION DEL SR. J. STANOVNIK, SECRETARIO EJECUTIVO DE LA COMISION ECONOMICA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EUROPA

Me es especialmente grato tomar la palabra en esta Conferencia que considero una prueba más de la excelente y fructífera cooperación existente entre la FAO y la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa, no sólo porque las secretarías de las dos organizaciones han aunado sus fuerzas para preparar la documentación básica de la misma, sino por creer también que la selección de los temas principales que aquí se discutirán son muy buenos augurios de una futura cooperación.

Asimismo, señor Presidente, me es muy grato encontrarme una vez más en vuestro país, que ofreció a nuestra Comisión en esta sala también hace dos años la misma hospitalidad espléndida de que disfrutamos hoy. Creo, señor Presidente, que este país tiene mucho que ofrecernos. La experiencia de Rumania en lograr el progreso a través de la igualdad, tanto en el plano nacional como internacional, es muy admirada en todo el mundo. Todos esperamos aprender de esta experiencia.

Señor Director General, es para mí también un placer seguirle en esta tribuna. Es la primera vez, después de su elección a un puesto de tanta responsabilidad, que nos encontramos juntos en un foro internacional. Admiré mucho esta mañana su posición no convencional pero franca y muy valiente y estoy seguro de que las opiniones que tan francamente nos expuso ayudarán a los gobiernos cuando tengan que adoptar decisiones importantes en materias tales como la reorganización del aspecto económico de las Naciones Unidas. He admirado también mucho su dinamismo y la voluntad con la que está dando nuevo impulso a la Organización que encabeza. Le deseo pleno éxito.

Con el permiso de Vds. quisiera ofrecerles aquí, aunque sea al comienzo de esta Conferencia, unos comentarios bastante personales sobre los principales temas especiales que se someten a la consideración de ustedes. Ustedes decidieron poner como centro de la atención de sus deliberaciones dos problemas, el del desarrollo agrícola en países económicamente en desarrollo y regiones menos favorecidas de Europa y el otro sobre la planificación de la utilización de la tierra y la cuestión de la demanda futura de recursos de tierras. En nuestra Región, estas dos cuestiones guardan entre sí muy estrecha correlación. Estimo además que es una felicísima coincidencia el que ustedes vayan a examinar estas dos cuestiones importantes sobre la base de un evolución global de sumamente trascendencia como la que ha encontrado expresión en varias conferencias internacionales celebradas en estos últimos años: la primera de ellas se celebró aquí también en Bucarest, la Conferencia Mundial de Población, a la que siguió la Conferencia Mundial de la Alimentación en Roma y luego la Conferencia sobre Industrialización en Lima, la Conferencia sobre el Habitat en Vancouver, la Conferencia sobre Empleo en Ginebra y la Conferencia sobre Comercio Mundial y Desarrollo en Nairobi. Todas estas conferencias importantes a lo largo de varios años han dado pie a una especie de nuevo enfoque teórico del problema del desarrollo, que para nuestra civilización constituye un reto hoy más que nunca.

Creo también, señor Presidente, que en esta Conferencia ustedes cuentan con un ambiente bastante favorable aquí en Europa ya que se reúnen después de la satisfactoria conclusión de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación que, somo ustedes saben, en su Acta Final de Helsinki ha transmitido a la Comisión Económica para Europa una serie de tareas importantes para la aplicación multilateral de las tareas de orden económico que acordaran en dicha Conferencia. Nosotros esperamos ansiosamente aunar nuestras fuerzas con todas las organizaciones internacionales, y ante todo con esta vuestra, para llevar a cabo en lo posible a escala multilateral las decisiones de esa Conferencia histórica.

En muy breves palabras, señor Presidente, permítaseme exponer aquí cómo veo yo la esencia de estos dos problemas sometidos a su consideración hoy. Los contemplo a la luz de la evolución habida en la región de la CEPE que, como todos ustedes saben, es algo más vasta que la Región Europea de la FAO, pues la CEPE abarca también a la U.R.S.S. y comprende a

todos los países europeos y se extiende además allende el océano ya que incluye también a los Estados Unidos de América y Canadá. Esta parte del globo abarca a casi todos los países más desarrollados del mundo; pero como usted, señor Presidente, dijo acertadamente esta mañana, no es homogénea ya que hay grandes diferencias en cuanto a nivel de desarrollo, volúmenes de las economías regionales y estructura institucional en los países que integran la CEPE.

Uno de los fenómenos más sobresalientes de nuestra región durante el pasado cuarto de siglo, como por lo general ha sucedido en todo el mundo, ha sido su crecimiento demográfico. Cuando terminó la guerra, la población total de la CEPE era de poco más de 750 millones de habitantes. Hoy alcanza los mil millones. Lo que interesa es que estos 250 millones de personas más no han aumentado directamente la presión sobre las tierras agrícolas, sino que el crecimiento de la población urbana ha sido proporcionalmente mucho más rápido que el de la población rural. Ello ha sido consecuencia de una de las mayores contradicciones que puede recordar la historia económica. En Europa occidental hemos asistido al fenómeno de que el empleo agrícola en este período ha bajado en un 3,5 por ciento mientras que la productividad por hombre en la agricultura ha aumentado al ritmo fantástico del 5,6 por ciento. Así pues, la producción agrícola total de Europa occidental ha aumentado en más del 2 por ciento por año mientras que ha venido disminuyendo la mano de obra agrícola. Lo mismo vale para Europa oriental y la U.R.S.S. Ha habido un descenso del 1 por ciento en la población agrícola y un 4,1 por ciento de aumento en la productividad, con el consiguiente incremento neto de la producción total. Un fenómeno parejo se ha producido en los Estados Unidos, donde la mano de obra agrícola descendió de 23 millones en 1950 a sólo 10 millones el año último. Ahora el hecho de que cada vez ha hecho falta menos gente en la agricultura debido a los avances tecnológicos ha tenido consecuencias fantásticas sobre la presión en las ciudades. Ha habido un desarrollo de la urbanización en todas partes y las ciudades poco a poco han ido ocupando las tierras agrícolas. La población urbana ha crecido tan rápidamente que, cuando terminó la guerra, toda la población que podía figurar estadísticamente como urbana ascendía a menos de 500 millones de habitantes. Hoy día los urbanícolas representan ya 800 millones y antes de 1985 su número será probablemente de 1 000 millones. Más de la mitad del aumento de la población urbana se ha debido al éxodo agrícola y sólo la otra mitad al crecimiento demográfico.

El impacto de la urbanización y de la industrialización concomitante no se limita al aprovechamento urbano de la tierra sólo, porque la creciente urbanización e industrialización va acompañada de una mayor movilidad de nuestras sociedades. Si nos fijamos en las cifras, para 1960 en toda la región de la CEPE, Europa y América del Norte, eran unos 100 millones de automóviles los que corrían por nuestras carreteras, mientras hoy día pasan de los 200 millones. Los automóviles no ocupan la tierra sólo para aparcar, sino que también necesitan una infraestructura de transporte, una red de carreteras, y por lo tanto el desarrollo del transporte ha repercutido muy profundamente en la accesibilidad de la tierra. Esta nueva accesibilidad de la tierra ha dado a los recursos de tierra una nueva característica, una nueva dimensión que ha conducido entre otras cosas el fenómeno masivo del turismo, otro elemento que grava sobre la tierra.

El resultado final de esta evolución es un fenómeno consistente en que, mientras antes el principal pretendiente de la tierra era la agricultura y la silvicultura, ahora contamos con una serie de ellos, que van desde el asentamiento urbano a la industria y el transporte, viviendas secundarias e industria turística y muchos otros factores más.

Durante este período postbélico nos hemos enfrentado con un fenómeno típico de planteamiento no coordinado del aprovechamiento de la tierra, persiguiendo cada sector sus propios objetivos, con sus propias metas y sus criterios e ignorando las necesidades contrapuestas de otros sectores. Este enfoque no coordinado ha dado lugar a muchos choques y conflictos. Las diferencias no han sido sólo económicas, sino también de carácter muy social. Esto es lo que me lleva a establecer un vínculo con el otro tema que ustedes van a discutir, el problema de los países en desarrollo y los problemas de las regiones menos favorecidas de nuestra región, puesto que ha sucedido realmente está perfectamente expuesto en las conocidas palabras bíblicas de:

''Al que tiene se le dará....''

El crecimiento tiende a concentrarse en las bolsas, centros o polos de desarrollo, especialmente si no hay una actuación humana deliberada, una acción humana en forma de una política gubernamental bien concebida. Tiende a concentrarse más bien que a distribuirse. Hoy día, tras 25 años del desarrollo económico más dinámico visto en nuestra región, estamos llegando al punto en que muchos problemas ambientales, sociales, técnicos, culturales y de otro tipo se arremolinan para sembrar dudas sobre los resultados obtenidos hasta ahora o sobre lo que algunos llaman ''límites al desarrollo económico''. Si queremos superar esos límites o disipar las dudas y abrir el camino a un ulterior desarrollo económico, necesitamos un nuevo enfoque del desarrollo económico, que no debe ser sólo económico. Lo que importa no es sólo la suma estadística de bienes y servicios producidos; lo que interesa es cómo se distribuyen, qué efectos surten sobre el bienestar humano. Por lo tanto, hoy nos estamos preocupando mucho más de los efectos secundarios del desarrollo económico.

En estas circunstancias, la agricultura no puede seguir en lo futuro la misma pauta que hasta aquí. Cabe presumir que la coyuntura de la productividad continuará. Pero ello no contribuirá espontáneamente a una distribución más equitativa. La agricultura por sí sola no podría resolver los problemas de los países y regiones menos favorecidos. Lo que hace falta no es precisamente una redistribución de los ingresos después de producidos sino más bien una mejor distribución del empleo y de las oportunidades de obtener ingresos sobre todo. Otros sectores habrán de hacer su propia aportación y la labor de la agricultura deberá coordinarse perfectamente con otras.

Estimo por lo tanto, señor Presidente, señor Director General, que hoy día nos enfrentamos aquí con uno de los mayores desafíos lanzados a las organizaciones internacionales. Lo que necesitamos es aunar nuestras fuerzas. Nos ha ido bien a la hora de aplicar nuestras soluciones individuales y con frecuencia distintas. Tras un largo período de análisis necesitamos una síntesis. Nos hace falta un enfoque y una acción multidisciplinal e intersectorial. Opino, por lo tanto, que los problemas que se debatirán en esta conferencia son, por excelencia, problemas que exigen de varias organizaciones internacionales que se sumen a los esfuerzos internacionales. Ustedes han pedido una mejor coordinación nacional e internacional, en lo que yo estoy plenamente de acuerdo, pero también pienso que ''la caridad bien entendida empieza por uno mismo'' y, por consiguiente, estimo que corresponde a las organizaciones internacionales dar el ejemplo de una buena coordinación en su actuación internacional. Espero que los debates de esta Conferencia den lugar a una importante iniciativa internacional o importante compromiso internacional, no sólo para estudiar los problemas de la utilización de la tierra y problemas concomitantes de países y regiones menos privilegiados sin desarrollo, sino que ello de pie también a una acción internacional apropiada. Necesitamos un enfoque completo para una planificación más racional de la utilización de la tierra, que debe consistir en una combinación de políticas económicas, ambientales, sociales y especiales. Hoy carecemos todavía de las bases mismas para ello; faltan datos estadísticos comparables; están por ensayarse los métodos o se desconocen los efectos internacionales.

Con una iniciativa decisiva para una acción internacional en este sentido, ustedes ofrecerán no sólo lo que la gente espera de esta Conferencia en cumplimentación del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sino que, a mi juicio, satisfarán también lo que los Jefes de Gobierno y Estados han acordado en el Acta final de Helsinki al pedir una mayor seguridad mediante una cooperación económica.

Llevado de este espíritu, señor Presidente, acojo con enorme beneplácito esta oportunidad que me han dado para dirigirles la palabra y me permito desearles a todos ustedes, y a su Director General, el mayor éxito posible en esta empresa.

APENDICE H

OBSERVACIONES DE LA DELEGACION DE RUMANIA ACERCA DEL PUESTO Y COMETIDO DE LA FAO PARA LA AMPLIACION DE LA COOPERACION EUROPEA GENERAL EN MATERIA DE ALIMENTACION Y AGRICULTURA

Base para una posible recomendación de la Conferencia Regional:

I. Rumania asigna especial importancia a los problemas de la alimentación y la agricultura y estima que no pueden hallarse soluciones viables o duraderas a menos que se conciban como parte integrante de las medidas destinadas a dar lugar a un nuevo orden económico internacional.

Al igual que otros países, Rumania aboga por un compromiso firme, eficaz y directo de la FAO de desarrollar, a través de medidas y acciones concretas, las recomendaciones de la Conferencia Mundial de la Alimentación y del Séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

A Europa le incumben responsabilidades concretas. Por razón de su importancia pasada y presente en la historia de la humanidad y del lugar que ocupa en la producción y el comercio, Europa tiene una especial función que desempeñar en el estímulo del progreso y de la civilización del mundo, y en sostener un clima de distensión, confianza y colaboración en el que puedan resolverse los grandes problemas con que se enfrenta la humanidad, en especial los de la alimentación y la agricultura.

Las naciones europeas y los demás países y pueblos de todo el mundo se beneficiarían de los logros que se alcancen en Europa.

II. En este marco se atribuye especialísima importancia a la expansión y diversificación de las relaciones de cooperación en materia de alimentación y de agricultura entre los países europeos, tanto sobre base bilateral como multilateral, especialmente por conducto de la FAO, que puede y debe contribuir considerablemente a la solución de los problemas del caso, aunque la solución de estos problemas deberá estribar primordialmente en los esfuerzos de los propios países europeos individualmente considerados. Es de absoluta necesidad que la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación preste más atención en lo futuro a la región europea. De ahí que resulte necesario que la FAO tenga en cuenta, en las medidas y acciones que emprenda a nivel continental, las realidades de esta región y el hecho de que en Europa existen países altamente desarrollados y países en desarrollo, y que estos últimos exigen especial atención para el desenvolvimiento de su agricultura.

Sobre la base de la Declaración del Acta final de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa en el sentido de que la cooperación económica entre países europeos fomentaría su progreso económico y social, y con arreglo a la recomendación de que esa cooperación se fomente aprovechando plenamente las posibilidades que ofrecen los organismos internacionales, Rumania subraya la necesidad de una participación efectiva de la FAO en la aplicación de las disposiciones específicas de dicho documento. De ahí la necesidad de que la FAO colabore estrechamente con los demás organismos del Sistema de las Naciones Unidas, y con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa, en especial.

Para que la FAO pueda prestar una mayor contribución al desarrollo de la cooperación intereuropea en materia de agricultura y a la solución de los problemas con que se enfrentan los países de la región en este sector importante de su economía, tendrá que perfeccionarse su organización sobre el terreno y habrá que aumentar las funciones de los órganos europeos de la FAO, especialmente de las Conferencias Regionales y de la Oficina Regional para Europa. En opinión de Rumania, las Conferencias Regionales tendrán que estar en condiciones de adoptar decisiones auténticas que satisfagan las necesidades generales de los países de la región. Al propio tiempo, la Oficina Europea tendrá que transformarse en un órgano operativamente eficaz que pueda proponer medidas concretas para abordar los problemas con que tropiezan esos países.

III. Esferas concretas de acción a nivel europeo

Al propio tiempo que considera altamente constructivas las medidas propuestas por el Director General de la FAO, y adoptadas por el Consejo de la Organización en julio último, para la reorganización de la FAO y una nueva orientación de sus actividades futuras hacia medidas concretas y operativas que contribuyan directamente a la solución de los problemas alimentarios, Rumania sustenta la opinión de que, por lo que a Europa se refiere, las esferas prioritarias de acción -especialmente aquellas en que la FAO debe actuar- debieran ser las siguientes:

1. Expansión y modernización de la producción vegetal

- suministro de algunas variedades vegetales e híbridos de alto rendimiento;
- fertilización de cultivos a base de abonos orgánicos e inorgánicos;
- mecanización general de las faenas agrícolas, y más en especial de los cultivos cerealistas, hortícolas e industriales, y también de la arboricultura y viticultura;
- organización y fomento de la producción frutícola y hortícola en granjas especializadas, capaces de proporcionar productos frescos en temporadas más largas del año.

2. Producción ganadera

- fomento de la producción pecuaria en instalaciones ganaderas especializadas;
- mecanización de las actividades ganaderas;
- organización de la producción forrajera para el sector agropecuario;
- integración de la producción ganadera y de la industria elaboradora de productos animales;
- desarrollo de razas de gran rendimiento y utilización máxima de todas las zonas con posibilidades agrícolas (incluidas tierras de montaña).

3. Maquinaria y aperos necesarios en la agricultura

- fomento de la producción de los medios técnicos necesarios para la mecanización completa de todas las faenas agrícolas;
- producción de nueva maquinaria de gran capacidad para alterar radicalmente la naturaleza de la mano de obra agrícola y aumentar la productividad y la producción.

4. Mejoras de tierras: riego, planificación y aprovechamiento racional de las tierras agrícolas y recursos hídricos

- organización de actividades para la elaboración de proyectos y la ejecución, funcionamiento y mantenimiento de obras de roturación de tierras y riego;
- aprovechamiento racional de los recursos hídricos;
- opción de las soluciones de más probable eficacia para mejorar la eficacia de costos en los riegos;
- organización de la producción para cultivos de riego;
- prospección de nuevos recursos de tierras, evaluación de las posibilidades reales de las tierras y del potencial que puede explotarse en la región europea;
- planificación de las obras de mejora de tierras destinadas a incrementar la capacidad de producción de las tierras y hacer productivas las tierras que se han quedado completamente yermas;
- ordenación del aprovechamiento de la tierra y protección de las tierras de laderas contra la erosión;
- ordenación y mejora de dunas y de suelos arenosos, salinos y alcalinos;
- medidas contra las inundaciones y la saturación hídrica;
- lucha contra los efectos de la sequía mediante la coordinación de las obras y sistemas de riego con una ordenación del aprovechamiento de la tierra y obras de mejora de los suelos.

5. Investigación científica y aplicación de sus resultados a la producción agropecuaria

- fomento de la investigación para el desarrollo de variedades de gran rendimiento e híbridos adaptados a los suelos y climas concretos de cada país;
- realización colaborativa de ensayos comparativos de variedades e híbridos con miras a su mejora;
- aprovechamiento selectivo del material vegetal y animal biológico con miras a aumentar la producción vegetal y animal;
- fomento de cultivos principales y especies animales mediante cooperación internacional entre redes de investigaciones científicas;
- desarrollo y perfeccionamiento de un sistema moderno de información científica.

6. Capacitación de cuadros agrícolas

- intercambios de cuadros de nivel medio para que asistan a cursillos en instituciones especializadas de alto nivel;
- capacitación superior en unidades de producción para cuadros de alto nivel con el fin de familiarizarlos con técnicas específicas;
- intercambios de profesores y especialistas, y de documentación, publicaciones y manuales.

7. Comercio de productos alimentarios agrícolas

Necesidad de adoptar nuevas medidas para la liberalización extensiva del comercio de productos alimenticios agrícolas con el fin de eliminar o reducir considerablemente las restricciones arancelarias y de otro tipo que impiden el desenvolvimiento normal del comercio entre todos los países del mundo y repercuten en las exportaciones de los países en desarrollo sobre todo.

La FAO puede y debe ayudar por su cuenta a eliminar los riesgos de los excedentes y escaseces de productos agrícolas, y sobre todo, de productos básicos esenciales (cereales, carne, leche) en los mercados internacionales, y favorecerán los esfuerzos por una estabilización del mercado.

IV. Rumania acoge con beneplácito la propuesta de un programa complejo de desarrollo agrícola mundial que ha lanzado la FAO, y sugiere que esta acción se componga de una multiplicidad de programas a nivel regional e incluso a nivel subregional en determinados campos. Para la ejecución de esos programas será siempre necesario un mayor empleo de las instituciones nacionales y de las posibilidades de que se disponga en los países europeos.

Rumania pudiera efectuar una mayor contribución a la producción de variedades cerealistas e híbridos en el campo de las investigaciones científicas y de la ordenación y explotación de obras de riego.